

# RAUCH

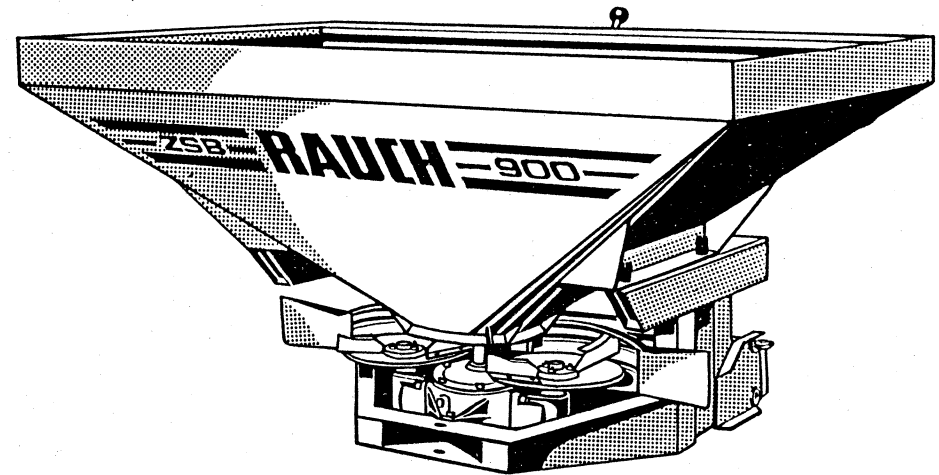
Ersatzteilliste  
Pièces de rechange  
Spare parts list

Zweischeiben-  
Düngerstreuer

Distributeur  
d'engrais  
centrifuge

Twin-disc  
fertilizer  
spreader

## ZSB



ZSB900·1100·1300·1500·1800

**RAUCH** Landmaschinenfabrik GmbH · D-76547 Sinzheim  
Telex 78 12 42

■ Telefon 07221/985-0  
■ Telefax 07221/985 200

0605000 ZSB-0793E



Ersatzteilliste  
 Catalogue P.R. Nr. 0605000  
 Spare parts list ZSB-0793 E

annulliert und ersetzt  
 annule et remplace Nr. ZSB-0790 E  
 cancels and replaces

| Seite<br>Pages<br>Page | Inhaltsverzeichnis<br>Teilgruppe         | Table des matières<br>Groupes de pièces        | Table of contents<br>Parts group index    |
|------------------------|--|--|---|
| 2-5                    | GESTELL, TRICHTER                        | CHASSIS, TREMIE                                | FRAME, HOPPER                             |
| 6-9                    | VERSTELLEINRICHTUNG, TRICHTERBODEN       | COMMANDES                                      | ADJUSTMENT DEVICE HOPPER BOTTOM           |
| 10-13                  | GETRIEBE                                 | CARTER D'ENTRAINEMENT                          | GEARBOX                                   |
| 14-23                  | WURFSCHEIBEN                             | DISQUES DE DISTRIBUTION                        | SPREADING DISCS                           |
| 24-25                  | GRENZSTREUSCHEIBEN DEB                   | DISQUE DE BORDURE DEB                          | BOUNDARY SPREADING DISCS DEB              |
| 26-27                  | TRICHTERAUFSATZE ZSB 1100 - 1300         | REHAUSSES ZSB 1100 - 1300                      | EXTENSIONS ZSB 1100 - 1300                |
| 28-29                  | TRICHTERAUFSATZE ZSB 1500                | REHAUSSES ZSB 1500                             | EXTENSIONS ZSB 1500                       |
| 30-31                  | TRICHTERAUFSATZ ZSB 1800                 | REHAUSSE ZSB 1800                              | EXTENSION ZSB 1800                        |
| 32-35                  | FERNBEDIENUNG FH2B-UNI, FH2BS-UNI, FH2KB | COMMANDE A DISTANCE FH2B-UNI, FH2BS-UNI, FH2KB | REMOTE CONTROL FH2B-UNI, FH2BS-UNI, FH2KB |
| 36-37                  | FERNBEDIENUNG FH 1 KB                    | COMMANDE A DISTANCE FH 1 KB                    | REMOTE CONTROL FH 1 KB                    |
| 38-39                  | FERNBEDIENUNG FHD 1 B, FHD 2 B           | COMMANDE A DISTANCE FHD 1 B, FHD 2 B           | REMOTE CONTROL FHD 1 B, FHD 2 B           |
| 40-41                  | DOPPELTWIRKENDE ZYLINDER                 | VERINS DOUBLE EFFET                            | DOUBLE ACTING RAMS                        |
| 42-43                  | BEHÄLTERABDECKUNG                        | BACHE DE RECOUVREMENT                          | HOPPER COVER                              |
| 44-45                  | GRENZSTREUEINRICHTUNG                    | LIMITEUR D'EPANDAGE                            | BOUNDARY SPREAD LIMITER                   |
| 46-47                  | RAUCH CONTROL                            | RAUCH CONTROL                                  | RAUCH CONTROL                             |
| 48-49                  | VERZEICHNIS ALLER TEILNUMMERN            | INDEX NUMERIQUE                                | NUMERICAL INDEX                           |
| 50                     | VERSCHLÜSSELTE ZEICHEN UND AUSDRÜCKE     | SIGNES ET EXPRESSIONS CODIFIES                 | CONVENTIONAL SIGNS AND EXPRESSIONS        |
| 51-61                  | GELENKWELLEN                             | TRANSMISSIONS                                  | PTO DRIVE SHAFTS                          |
|                        |  |  |   |
|                        |  |  |   |
|                        |  |  |   |
|                        |  |  |   |
|                        |  |  |   |
|                        |  |  |   |
|                        |  |  |   |
|                        |  |  |   |
|                        |  |  |   |

Bei der Bestellung von Ersatzteilen bitte immer angeben:

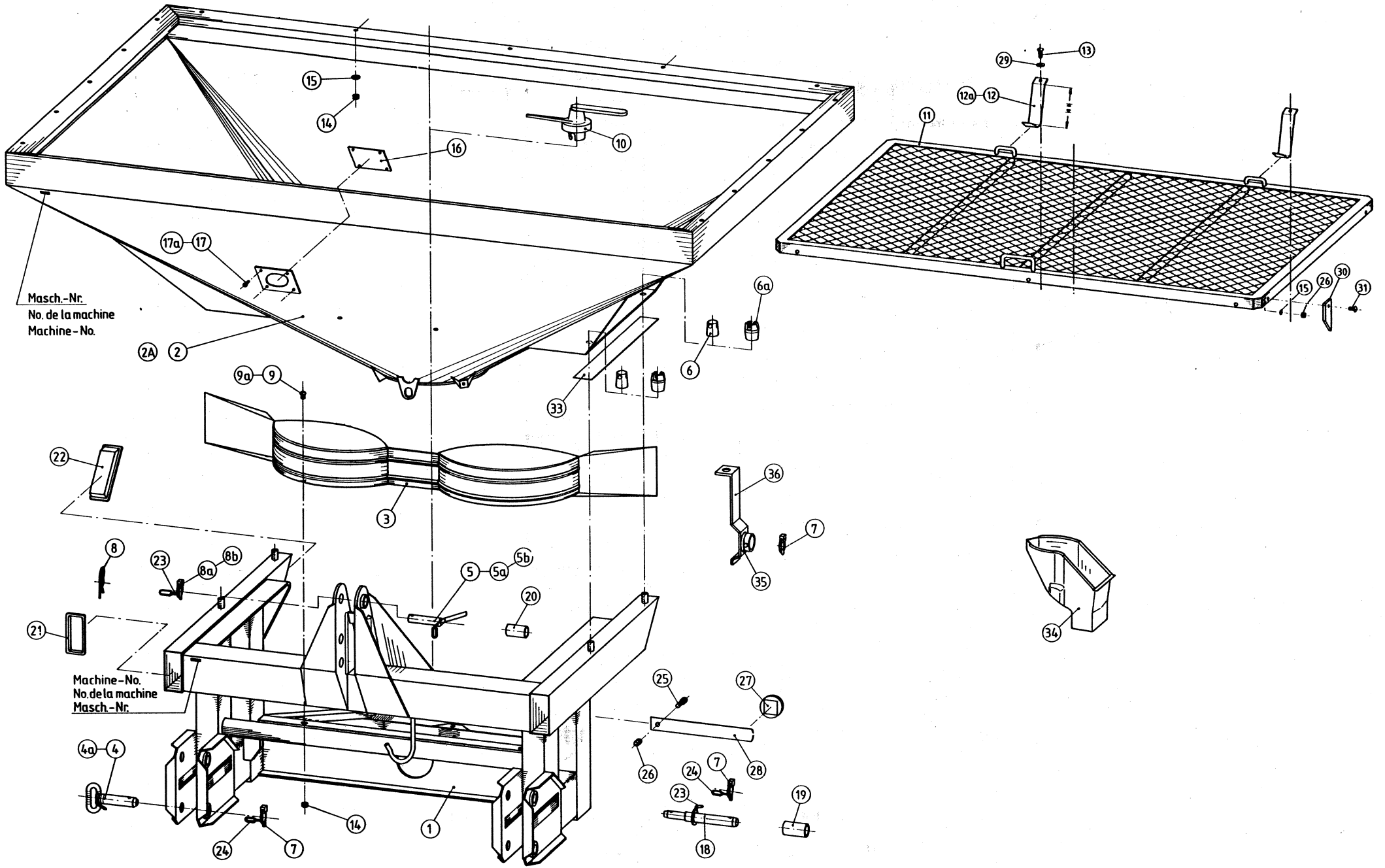
- Die Maschinenummer und den Maschinentyp
- Die Nummer des Teiles
- Die Bezeichnung des Teiles
- Die gewünschte Stückzahl

Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer:

- Le no. et le type de la machine
- Le numéro de la pièce
- La désignation de la pièce
- La quantité de pièces désirée

When ordering spare-parts, will you please mention:

- The machine number and machine type
- The part number
- The description of the part
- The quantity of parts



ET-ZSB-1

ARTIKELNUMMER : 0605000

STREUER ZS 900 B

KOMET ZS 900 B

















KOMET ZS 900 B

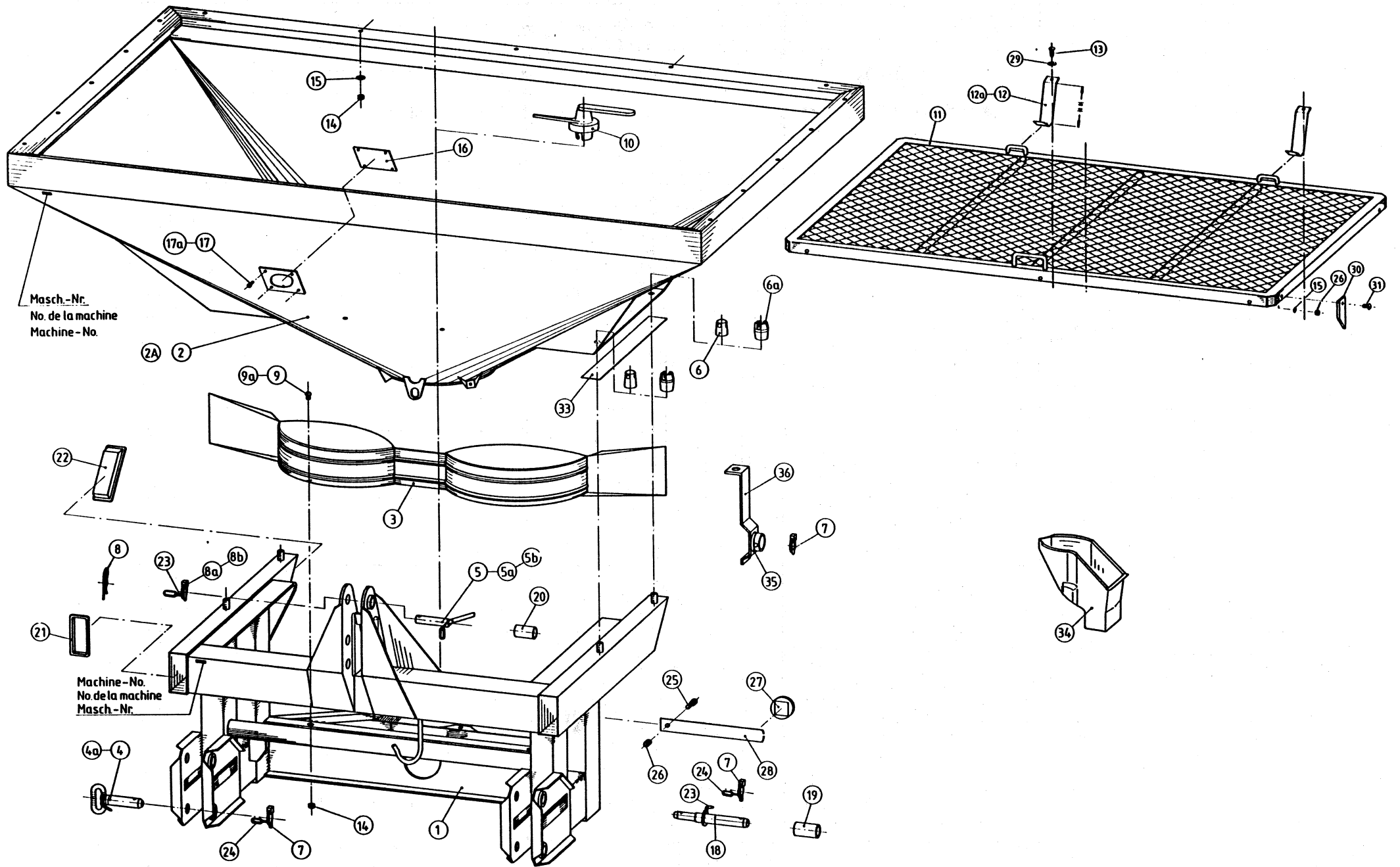
GRUPPE : 001

GESTELL, TRICHTER

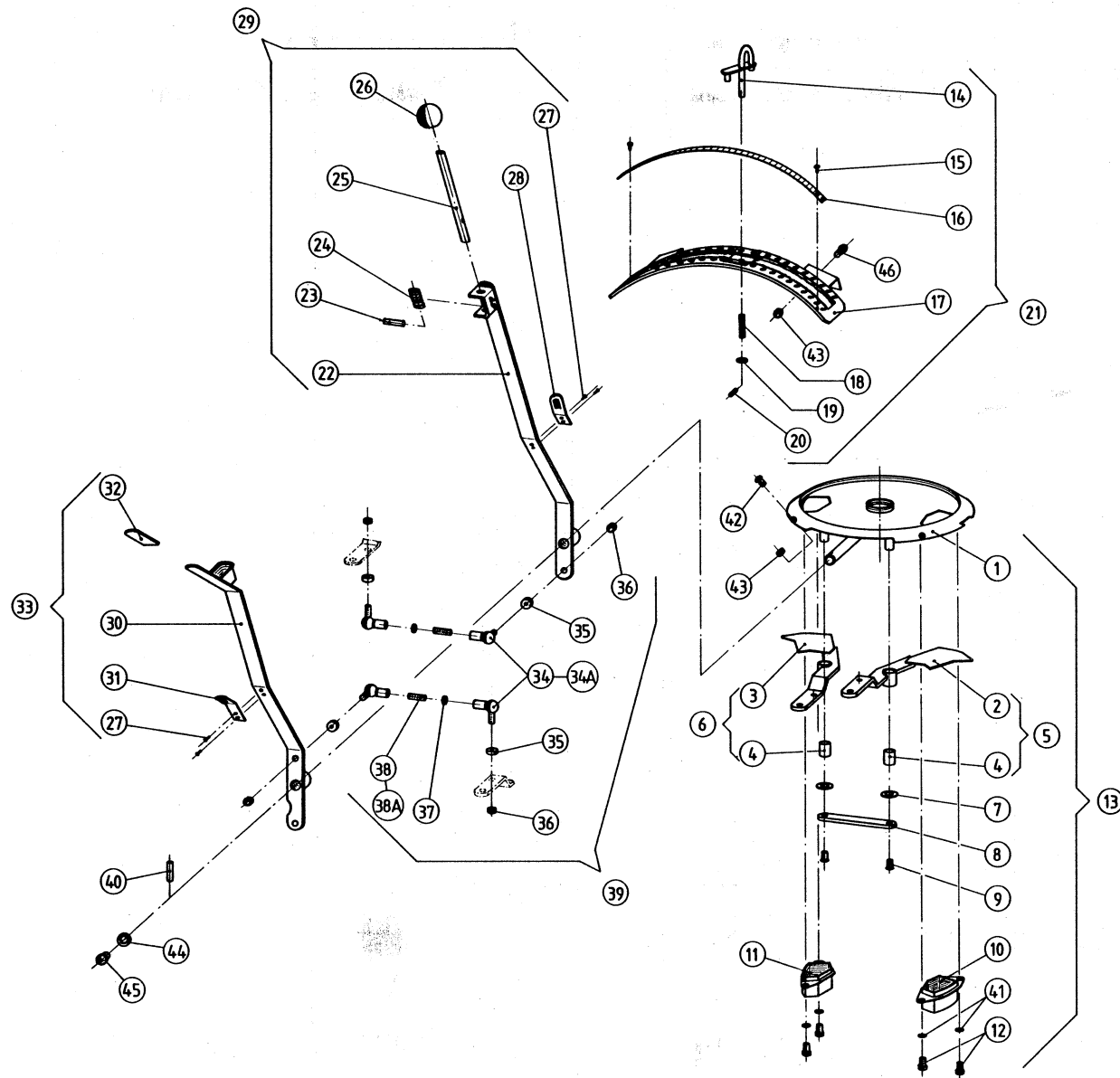
GROUPE : CHASSIS, TREMIE

GROUP : FRAME, HOPPER

| BILD<br>FIG. | ART. -NR | ST.<br>QT. | BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK   | ARTIKELBEZEICHNUNG  | DESIGNATION                       | DESCRIPTION                        |
|--------------|----------|------------|---|---|-----------------------------------|------------------------------------|
| 001          | 4050001  | 1          |   1, 4, 5, 21, 22   | GESTELL KPL.  | CADRE 3 POINTS                    | FRAME                              |
| 002          | 4050081  | 1          |   | TRICHTER  | TREMIE                            | HOPPER                             |
| 002A         | 4050002  | 1          |   | TRICHTER KPL.   | TREMIE CPL.                       | HOPPER CPL.                        |
| 003          | 4050003  | 1          |   | WURFSCHIEBENSCHUTZ KPL.   | PROTECTEUR DE DISQUES             | PROTECTOR                          |
| 004          | 2001285  | 2          |    | 3-PKT-ZAPFEN kpl. m. KETTE KAT. II  | TOURILLON INFERIEUR CAT. II       | LOWER LINK PIN CAT. II             |
| 005          | 2001286  | 1          |    | STECKER KAT. II kpl. m. KETTE   | TOURILLON DU 3 EME POINT CAT. II  | TOP LINK PIN CAT. II               |
| 006          | 2101270  | 4          |    | HUTMUTTER DIN 1587 - 5.8 M 18   | ECROU BORGNE M 18 DIN 1587        | CAP NUT M 18 DIN 1587              |
| 007          | 2001293  | 2          |   | KLAPPSPLINT 12 X 55 DIN 11023   | GOUPILLE AUTOMATIQUE 12 X 55      | SAFETY PIN 12 X 55                 |
| 008          | 2018917  | 1          |   | FEDERSTECKER 4 MM, EINFACH,   | CLIPS 4 mm                        | SPRING CLIP 4 mm                   |
| 008A         | 2009385  | 1          |   | KLAPPSPLINT (STANDARD) 6,   | GOUPILLE AUTOMATIQUE 6            | SAFETY PIN 6                       |
| 008B         | 2003905  | 1          |   | KLAPPSPLINT KS 8 mm   | GOUPILLE AUTOMATIQUE 8 MM         | SAFETY PIN 8 mm                    |
| 009A         | 2023703  | 2          |   | FLACHRUNDSCHRAUBE A2 M 8 x 13   | VIS J M 8 x 13 A 2                | CUP SQUARE BOLT M 8 X 13 A 2       |
| 010          | 4050005  | 1          |   | RÖHRFINGER FÜR GEKÖRNTEN DÜNGER   | AGITATEUR PR. ENGRAIS GRANULES    | STIRRER-HEAD FOR GRAN.FERTILIZER   |
| 011          | 4050019  | 1          |   | EINFÖLLSIEB 1645 x 1050   | TAMIS 1645 x 1050                 | SIEVE 1645 x 1050                  |
| 012A         | 3050093  | 2          |  1286  |  140 mm HALTER / EINFÖLLSIEB | SUPPORT                           | BRACKET SUPPORT                    |
|              |          |            |  1285  |  123 mm                      |                                   |                                    |
| 013          | 2123708  | 2          |   | FLA-RU-SCHRAUBE M 8x25 DIN 603 A2   | VIS J M 8 X 25, DIN 603-A2        | CUP SQUARE BOLT M 8X25, DIN 603-A2 |
| 014          | 2123847  | 2-4        |   | 6-KT.-MUTTER DIN 934 A2 M 8   | ECROU H M 8, DIN 934, A2          | HEXAGON NUT M 8 DIN 934 A2         |
| 015          | 2115639  | 15         |   | U-SCHIEBE DIN 125 A2 8,4  | RONDELLE PLATE A 8,4, DIN 125, A2 | FLAT WASHER A 8,4, DIN 125, A 2    |
| 016          | 2009321  | 1          |  1286  | PLEXIGLASSCHIEBE 100 x 100 x 3  | PLAQUETTE                         | PLEXIGLAS-SHEET                    |
| 017          | 2009322  | 4          |   | GTO-NIROSTA-BLINDNIET POP 3,2X9,9   | RIVET                             | RIVET                              |
| 018          | 4050041  | 2          |   7, 18, 23, 24  +  | 3-PKT-ZAPFEN KAT. I + II  | GOUPILLE 3 POINTS                 | LINK PIN                           |
| 019          | 3050140  | 2          |    | ÜBERGANGSBUCHSE KAT. III  | BAGUE                             | BUSH                               |
| 020          | 3050141  | 1          |    | ÜBERGANGSBUCHSE KAT III   | BAGUE                             | BUSH                               |
| 021          | 2001266  | 2          |   | VERSCHLUßSTOPFEN  | BOUCHON DE PROTECTION             | PLUG                               |
| 022          | 2001267  | 2          |   | VERSCHLUßSTOPFEN  | BOUCHON DE PROTECTION             | PLUG                               |
| 023          | 2004511  | 1          |   | SPLISSGLIED ST VERZ., 2x22  | MAILLON DE JONCTION 2x22          | CHAIN CONNECTING LINK 2X22         |
| 024          | 2001272  | 2          |   | KETTE AG 2,5/24x10 11GLIEDER VERZ   | CHAINE                            | CHAIN                              |
| 025          | 2123736  | 1          |   | 6-KT-SCHRAUBE DIN 933 A2 M 8x25   | VIS H M 8 X 25, DIN 933, A2       | HEXAGON SCREW M 8X25, DIN 933, A2  |
| 026          | 2123770  | 11         |   | SKT-MUTTER SELBSTS. M8 DIN 985 A2   | ECROU H M 8, DIN 985, A2          | SELF-LOCKING HEXAGON NUT M 8, A2   |
| 027          | 2001270  | 1          |   | RÜCKSTRAHLER ROT D 62 MM z.Kleben   | CATADIOPTRE ROUGE                 | REFLECTOR RED                      |
| 028          | 3050003  | 1          |   | HALTER F. RÜCKSTRAHLER  | SUPPORT                           | BRACKET SUPPORT                    |
| 029          | 2001261  | 2          |   | U-SCHIEBE PA 10 x 23,5 x 2 MM   | RONDELLE PLASTIQUE 10x23,5x2 mm   | PLASTIC WASHER 10 X 23,5 X 2 MM    |
| 030          | 2001284  | 10         |   | KANTENSCHUTZ FÜR EINFÖLLSIEB,   | PROTECTEUR DE PAROI               | EDGE PROTECTOR                     |







ET-ZSB-2



ARTIKELNUMMER : 0605000

STREUER ZS 900 B

KOMET ZS 900 B

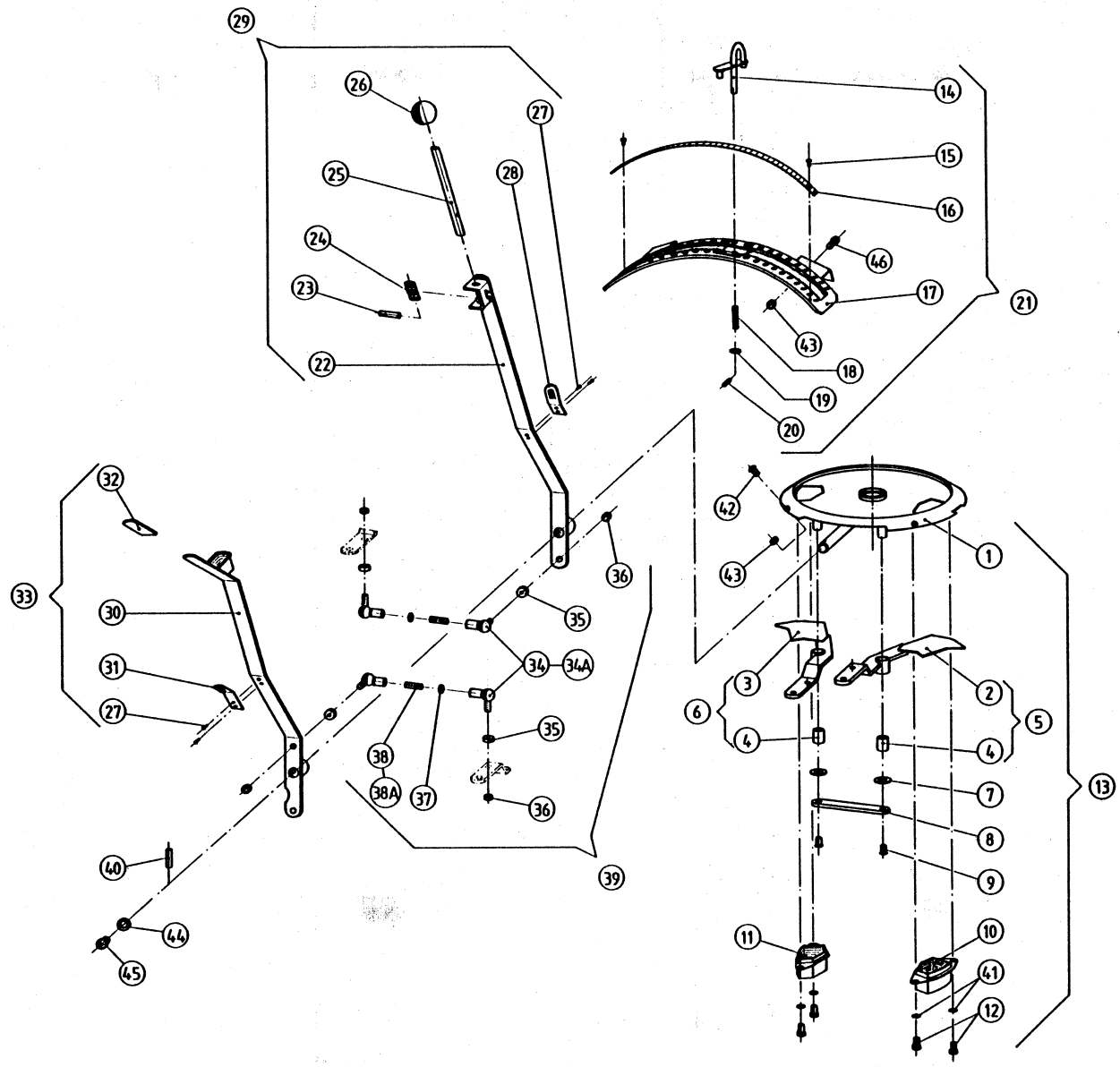
KOMET ZS 900 B

GRUPPE : 002

VERSTELLEINRICHTUNG, TRICHTERBODEN GROUPE : COMMANDES

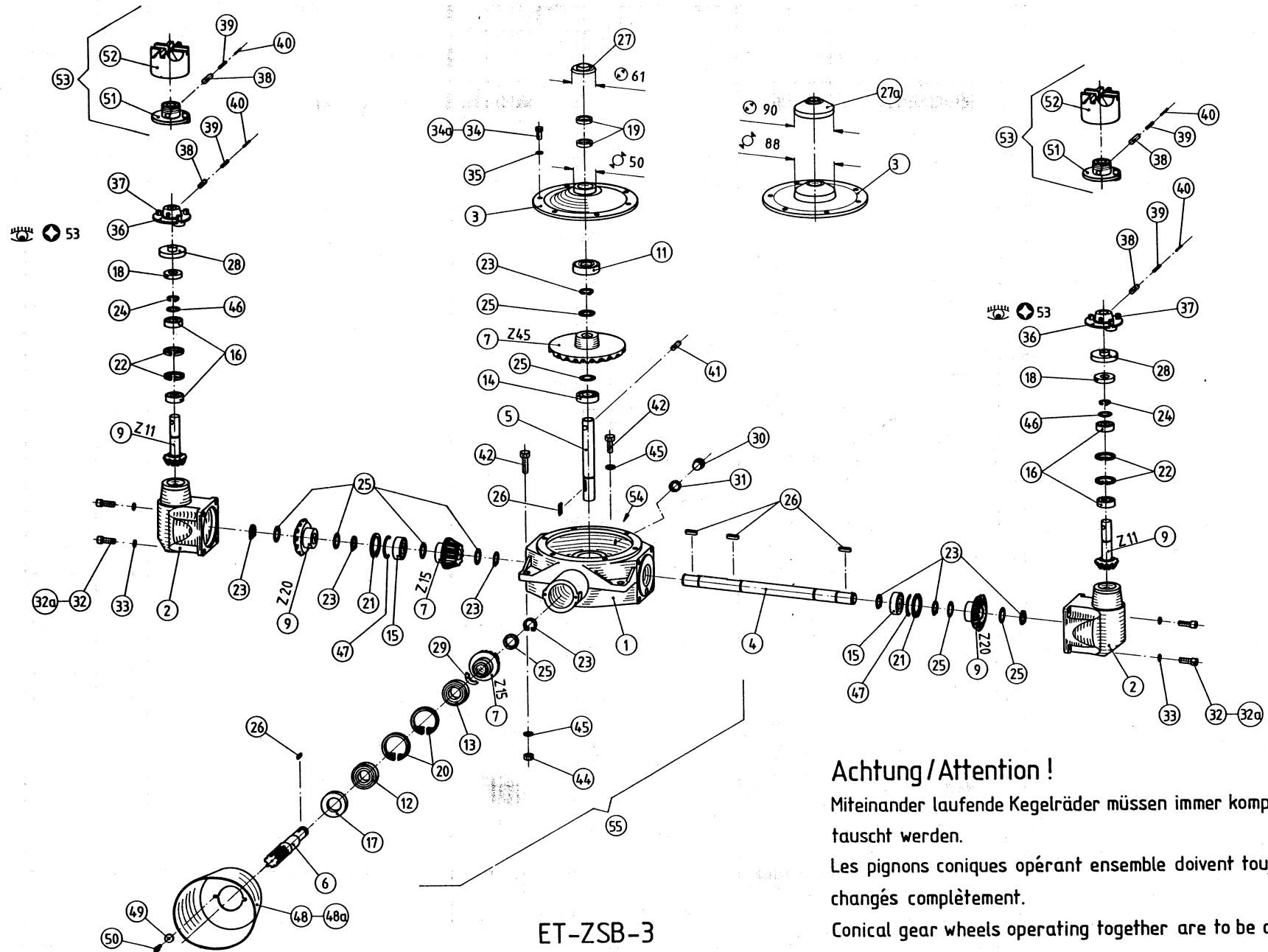
GROUP : ADJUSTMENT DEVICE HOPPER BOTTOM

| BILD<br>FIG. | ART. -NR | ST.<br>QT. | BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK | ARTIKELBEZEICHNUNG                | DESIGNATION                       | DESCRIPTION                       |
|--------------|----------|------------|-----------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 001          | 4050008  | 1          | → 1021                      | TRICHTERBODEN                     | EMBASE DE LA TREMIE               | HOPPER BOTTOM                     |
| 004          | 2001214  | 2          |                             | LAGERBUCHSE D1 15 x Da 20 x 23 MM | DOUILLE ENTRETOISE 15 X 20 X 23   | BUSH 15 X 20 X 23                 |
| 005          | 4050067  | 1          | → 2183                      | SCHIEBER LINKS                    | VANNE GAUCHE                      | SHUT-OFF SLIDE LEFT               |
| 006          | 4050068  | 1          | → 2183                      | SCHIEBER RECHTS                   | VANNE DROITE                      | SHUT-OFF SLIDE RIGHT              |
| 007          | 2101218  | 2          |                             | TELLERFEDER 16,3 X 31,5 X 1,25    | RONDELLE ELASTIQUE 16,3X31,5X1,25 | DISC SPRING 16,3 X 31,5 X 1,25    |
| 008          | 3050023  | 1          |                             | HALTEPLATTE                       | TRINGLE DE MAINTIEN               | SUPPORT PLATE                     |
| 009          | 2123858  | 2          |                             | SENKSCR. DIN 7991 A2 M 8 X 16     | VIS FHC DIN 7991 A2 M 8 X 16      | COUNTERSUNK SCREW A2 M 8 X 16     |
| 010          | 2001212  | 1          |                             | AUSLAUF LINKS                     | GUIDE DE VANNE GAUCHE             | SHUT-OFF GUIDE LEFT               |
| 011          | 2001211  | 1          |                             | AUSLAUF RECHTS                    | GUIDE DE VANNE DROITE             | SHUT-OFF GUIDE RIGHT              |
| 012          | 2123829  | 4          |                             | 6-KT-SCHRAUBE DIN 933 A2 M 8x16   | VIS H M 8 X 16, DIN 933, A2       | HEXAGON SCREW M 8X16, DIN 933, A2 |
| 013          | 4050082  | 1          | ◆ 1-12, 41-43               | TRICHTERBODEN KPL.                | EMBASE CPL.                       | HOPPER BOTTOM CPL.                |
| 014          | 4050016  | 1          |                             | ANSCHLAGGRIFF                     | BUTEE                             | GRIP FOR LEVER STOP               |
| 015          | 2009322  | 2          |                             | GTO-NIROSTA-BLINDNIET POP 3,2X9,9 | RIVET                             | RIVET                             |
| 016          | 2001240  | 1          |                             | SKALA 1 - 39 ALU ELOX.            | PLAQUE GRADUEE 1 - 39             | SCALE 1 - 39                      |
| 017          | 4050080  | 1          |                             | VERSTELLSEGMENT M. ANSCHLAGPLATTE | SECTEUR                           | SEGMENTED SCALE                   |
| 018          | 2016809  | 1          |                             | DRUCKFEDER LO=45 Da=11,25 d=1,25  | RESSORT DE PRESSION LO=45 Da=11,2 | PRESSURE SPRING LO=45 Da=11,25    |
| 019          | 2115639  | 1          |                             | U-SCHEIBE DIN 125 A2 8,4          | RONDELLE PLATE A 8,4, DIN 125, A2 | FLAT WASHER A 8,4, DIN 125, A 2   |
| 020          | 2117702  | 1          |                             | SP.-STIFT DIN1481 3 X 14          | GOUPILLE ELASTIQUE DIN1481 3X14   | ROLL PIN DIN 1481 3 X 14          |
| 021          | 4050083  | 1          | ◆ 14-20, 42, 46             | VERSTELLSEGMENT KPL.              | SECTEUR CPL.                      | SCALE ASSEMBLY                    |
| 022          | 4050040  | 1          | ◆ 22, 27, 28                | VERSTELLHEBEL HINTEN              | LEVIER DERRIERE                   | SHUT-OFF LEVER ON BACKSIDE        |
| 023          | 2117792  | 1          |                             | SPANNSTIFT DIN 1481 ZN 5 X 40     | GOUPILLE ELASTIQUE DIN1481 5X40   | ROLL PIN DIN 1481 ZN 5 X 40       |
| 024          | 2016815  | 1          |                             | DRUCKFEDER LO=70 Da=21 d=2,0      | RESSORT DE PRESSION LO=70 Da=21   | PRESSURE SPRING LO=70 Da=21 d=2,0 |
| 025          | 3050001  | 1          |                             | EINRASTSTAB D 16 x 260            | VERROU D 16 x 260                 | COUPLER SHAFT D 16 x 260          |
| 026          | 2101219  | 1          |                             | KUGELKNOPF DIN 319 KON., 50 X 16, | BOULE POIGNEE 50 X 16             | BALL KNOB 50 X 16                 |
| 027          | 2101220  | 4          |                             | HALBRUNDNIET DIN 660 6 x 12 MM    | RIVET 2,6 x 12                    | RIVET 2,6 x 12                    |
| 028          | 2016829  | 1          |                             | FLACHFEDER                        | RESSORT D'ARRET                   | RATCHED SPRING                    |
| 029          | 4050084  | 1          | ◆ 22-28                     | VERSTELLHEBEL HINTEN KPL.         | LEVIER DERRIERE CPL.              | SHUT-OFF LEVER ON BACKSIDE CPL.   |
| 030          | 4050036  | 1          | → 1021 ◆ 27, 30, 31         | VERSTELLHEBEL VORN                | LEVIER ARRIERE                    | SHUT-OFF LEVER ON FRONTSIDE       |
| 031          | 2016832  | 1          |                             | FLACHFEDER                        | RESSORT D'ARRET                   | RATCHED SPRING                    |
| 032          | 2001253  | 1          |                             | PVC-HANDGRIFF 30x5 MM 90 MM lang  | POIGNEE 30 X 5 MM,                | HAND GRIP 30 X 5 MM,              |
| 033          | 4050085  | 1          | ◆ 27, 30-32                 | VERSTELLHEBEL VORNE KPL.          | LEVIER ARRIERE CPL.               | SHUT-OFF LEVER ON FRONTSIDE CPL.  |
| 034          | 2101215  | 4          | → 20741 ↔ 34A               | WINKELGELENK AS 16 unmontiert     | ARTICULATION A ROTULE             | ANGLE JOINT                       |
| 034A         | 2101208  | 4          | → 20742                     | WI.-GELENK NIRO CS 16 m. Dichtk.  | ARTICULATION A ROTULE             | ANGLE JOINT                       |
| 035          | 2001226  | 4          | → 20741 ↔ 34A               | MOOSGUMMI-RING D 22 / 7 x 8 MM    | RONDELLE CAOUTCHOUC 22 x 7 x 8    | RUBBER MEDIUM WASHER 22 x 7 x 8   |



ET-ZSB-2





ET-ZSB-3

**Achtung / Attention !**

Miteinander laufende Kegelräder müssen immer komplett ausgetauscht werden.

Les pignons coniques opérant ensemble doivent toujours être changés complètement.

Conical gear wheels operating together are to be changed completely.

ARTIKELNUMMER : 0605000

STREUER ZS 900 B

KOMET ZS 900 B








KOMET ZS 900 B

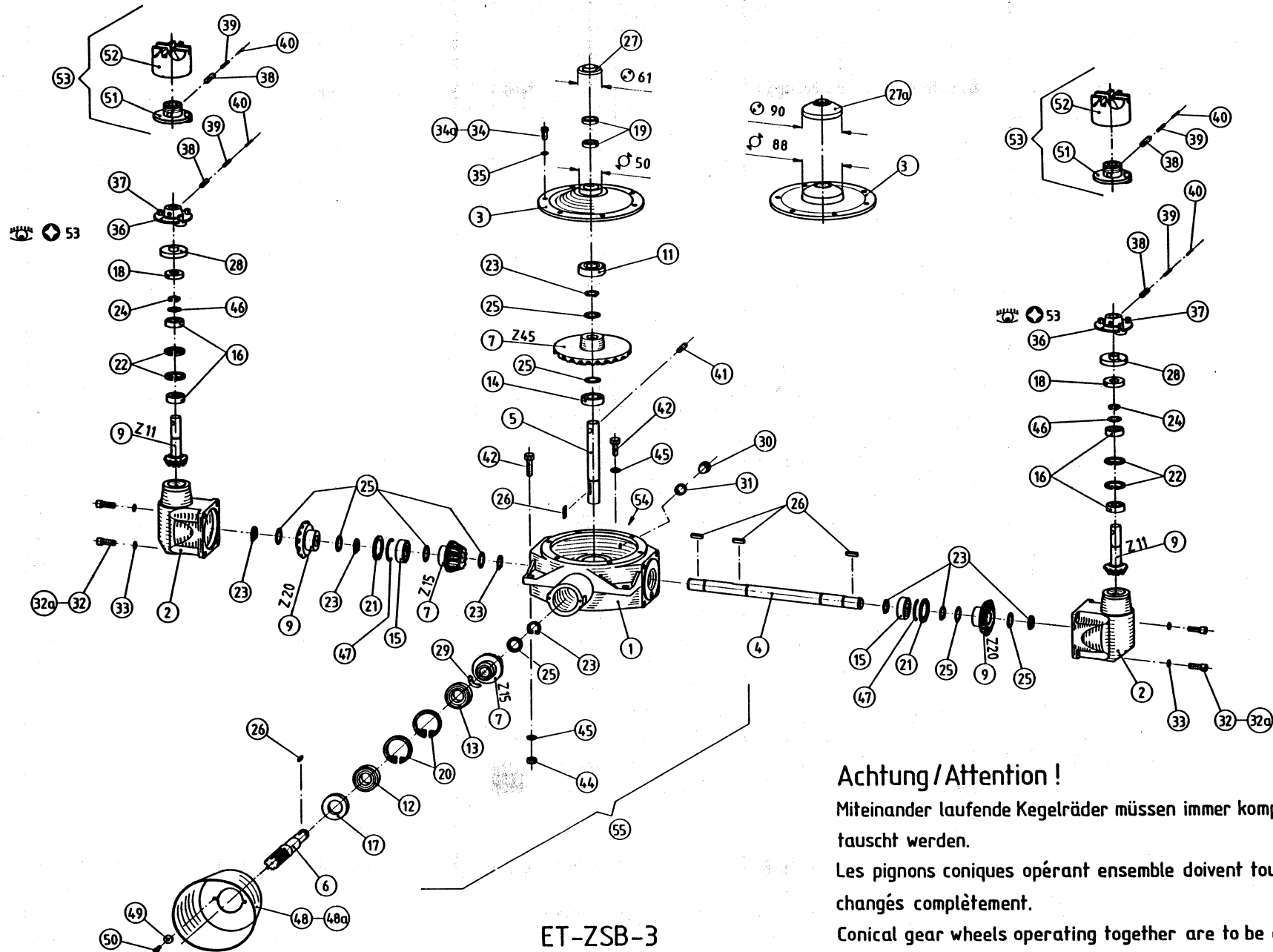
GRUPPE : 003

GETRIEBE

GROUPE : CARTER D'ENTRAINEMENT

GROUP : GEARBOX

| BILD<br>FIG. | ART. -NR | ST.<br>QT. | BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK  | ARTIKELBEZEICHNUNG                | DESIGNATION                        | DESCRIPTION                         |
|--------------|----------|------------|--|-----------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------|
| 001          | 3050047  | 1          |  | GETRIEBEGEHÄUSE S 140             | CARTER CENTRAL NU S 140            | MAIN GEARBOX HOUSING S 140          |
| 002          | 3050048  | 2          |  | SEITENGEHÄUSE S 141               | PALIER LATERAL S 141               | SIDE GEARBOX HOUSING S 141          |
| 003          | 3050049  | 1          | → 3.87  50<br>→ 2.87  88      ↔  3 & 27 | GETRIEBEDECKEL S 142              | COUVERCLE S 142                    | GEARBOX COVER S 142                 |
| 004          | 3050045  | 1          |  | QUERWELLE D 24,98h6 x 419         | ARBRE TRANSVERSAL D24,98h6 x 419   | CROSS SHAFT D24,98h6 x 419          |
| 005          | 3050046  | 1          |  | ROHRWERKSWELLE D 24,98h6 x 193    | ARBRE VERTICAL D 24,98h6 x 193     | STIRRER-HEAD DRIVE SHAFT            |
| 006          | 3050044  | 1          |  | ANTRIEBSWELLE 1 3/8" D 35 x 207   | ARBRE D'ENTRAINEMENT 1 3/8"        | INPUT SHAFT 1 3/8" D 35 x 207       |
| 007          | 4050086  | 1          | ⊕ →  | KEGELRADSATZ 1x Z = 45, 2x Z = 15 | KIT DE PIGNON 1 x Z=45, 2x Z=15    | SET OF GEAR WHEELS 1xZ=45, 2xZ=15   |
| 009          | 4050087  | 2          | ⊕ →  | KEGELRADSATZ 1x Z = 20, 1x Z = 11 | KIT DE PIGNON 1 xZ=20, 1x Z=11     | SET OF GEAR WHEELS 1xZ=20, 1xZ=11   |
| 011          | 2014122  | 1          |  | RILLENKUGELLAGER 6305 LLU         | ROULEMENT A BILLES 6305 LLU        | BALL BEARING 6305 LLU               |
| 012          | 2014117  | 1          |  | RILLENKUGELLAGER 6206 LLU         | ROULEMENT A BILLES 6206 LLU        | BALL BEARING 6206 LLU               |
| 013          | 2014116  | 1          |  | RILLENKUGELLAGER 6206             | ROULEMENT A BILLES 6206            | BALL BEARING 6206                   |
| 014          | 2014115  | 1          |  | RILLENKUGELLAGER 6205 2 RS 1      | ROULEMENT A BILLES 6205 LLU        | BALL BEARING 6205 LLU               |
| 015          | 2014114  | 2          |  | RILLENKUGELLAGER 6205             | ROULEMENT A BILLES 6205            | BALL BEARING 6205                   |
| 016          | 2014103  | 4          |  | RILLENKUGELLAGER 6004 Z           | ROULEMENT A BILLES 6004 Z          | BALL BEARING 6004 Z                 |
| 017          | 2012911  | 1          |  | WELLENDICHTRING 35 X 62 X 12,     | BAGUE D'ETANCHEITE 35 x 62 x 12    | OIL SEAL 35 x 62 x 12               |
| 018          | 2012902  | 2          |  | WELLENDICHTRING R 20 X 42 X 7 UEN | BAGUE D'ETANCHEITE 20 X 42 X 7     | OIL SEAL 20 X 42 X 7                |
| 019          | 2012904  | 2          |  | WELLENDICHTRING R 25x35x7 FORM AS | BAGUE D'ETANCHEITE 25 X 35 X 7     | OIL SEAL 25 X 35 X 7                |
| 020          | 2113218  | 2          |  | SICHERUNGSRING DIN 472 62x2       | CIRCLIP I 62 x 2 DIN 472           | RETAINING RING I 62 x 2 DIN 472     |
| 021          | 2113216  | 2          |  | SICHERUNGSRING DIN 472 52x2       | CIRCLIP I 52 X 2 DIN 472           | RETAINING RING I 52x2 DIN 472       |
| 022          | 2113214  | 4          |  | SICHERUNGSRING DIN 472 42x1,75    | CIRCLIP DIN 472 42x1,75            | RETAINING RING DIN 472 42x1,75      |
| 023          | 2113203  | 8          |  | SICHERUNGSRING DIN 471 SD 25x2    | SEGMENT D'ARRET A 25X2 SD, DIN 471 | RETAINING RING A 25X2 SD, DIN 471   |
| 024          | 2113201  | 2          |  | SICHERUNGSRING DIN 471 SD 20x1,75 | SEGMENT D'ARRET DIN471 20x1,75 SD  | RETAINING RING DIN 471 20x1,75 SD   |
| 025          | 4070040  | 1          |  | PASSSCHEIBEN SATZ D25/D35x0,1-1,0 | RONDELLE JEU 25 X 35 X 0,1 -1,0    | SHIM RING SET 25 X 35 X 0,1 -1,0    |
| 026          | 2114704  | 5          |  | PASSFEDER DIN 6885 A, 8 X 7 X 30  | CLAVETTE A 8 x 7 x 30 DIN 6885     | KEY A 8 x 7 x 30 DIN 6885           |
| 027          | 3050050  | 1          | → 3.87  3  50  | ABDECKUNG D1 = 61 mm              | DEFLECTEUR D1 = 61 mm              | SHIELD D1 = 61 mm                   |
| 027A         | 3050201  | 1          | → 2.87  3  88  | ABDECKUNG D1 = 90 mm              | DEFLECTEUR D1 = 90 mm              | SHIELD D1 = 90 mm                   |
| 028          | 3050051  | 2          |  | ABDECKUNG D1 = 58,5 mm            | DEFLECTEUR D1 = 58,5 mm            | SHIELD D1 = 58,5 mm                 |
| 029          | 4050088  | 1          |  | PASSSCHEIBEN SATZ D25/D40x0,1-1,0 | RONDELLE JEU 25/40x0,1-1,0         | SHIM RING SET 25/40x0,1-1,0         |
| 030          | 2101236  | 1          |  | VERSCHLUSS-SCHRAUBE AM 18 x 1,5   | BOUCHON FILETE AM18X1,5 DIN 7604   | HEXAGON PIPE PLUG AM 18 X 1,5       |
| 031          | 2101237  | 1          |  | DICHTRING DIN 7603-A 18x24x1,5 MM | JOINT 18 X 24 X 1,5 DIN 7603-A     | SEALING RING 18X24X1,5 DIN7603-A    |
| 032A         | 2101248  | 8          | ⊕ →  | ZYL-SCHRAUBE M 10x30 SCHRAUSILOCK | VIS CHC M 10x30 SCHRAUSI LOCK      | HEAD CAP SCREW M 10x30 S-LOCK       |
| 034A         | 2101247  | 6          | ⊕ →  | 6KT-SCHRAUBE M 8x20 SCHRAUSI-LOCK | VIS H M 8 x 20 SCHRAUSI LOCK       | HEXAGON SCREW M8X20, DIN933, S-LOCK |
| 038          | 2117740  | 2          |  | SP.-STIFT DIN1481 8 X 36          | GOUPILLE ELASTIQUE 8X36, DIN 1481  | ROLL PIN 8 X 36 DIN 1481            |



ET-ZSB-3

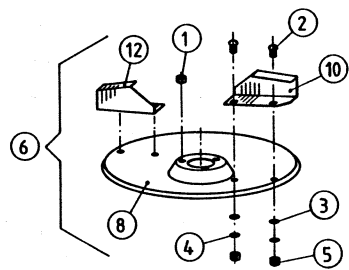
**Achtung / Attention !**

Miteinander laufende Kegelräder müssen immer komplett ausgetauscht werden.

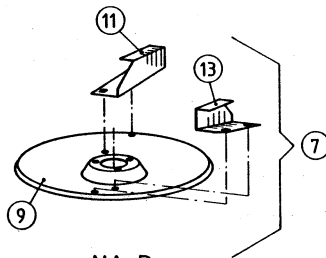
Les pignons coniques opérant ensemble doivent toujours être changés complètement.

Conical gear wheels operating together are to be changed completely.





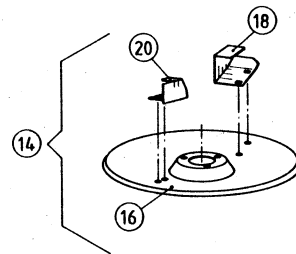
NA-L 10m  
-weiß- -blanc- -white-



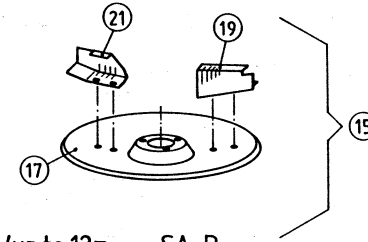
NA-R

Fahrtrichtung  
Sens de marche  
Direction of travel

ET-ZSB-4



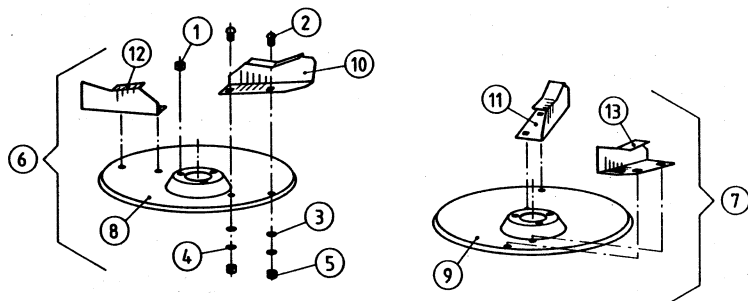
SA-L bis/jusqu'à/up to 12m  
-gelb- -jaune- -yellow-



SA-R





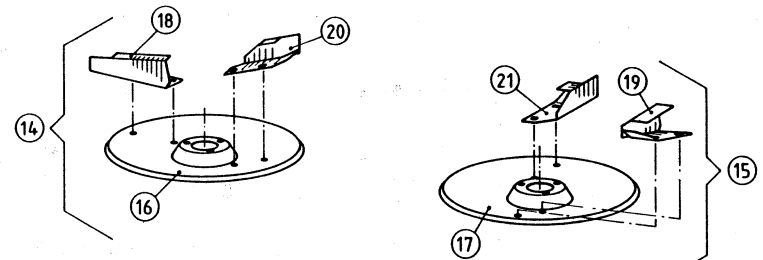


NC-L bis/jusqu'à/up to 18m  
-orange--orange--orange-

NC-R

Fahrtrichtung  
Sens de marche  
Direction of travel

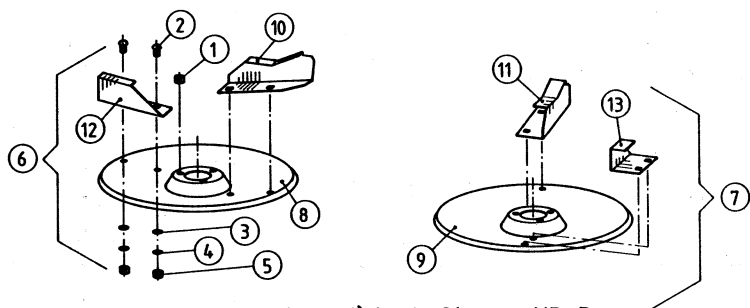
ET-ZSB-5



SC-L bis/jusqu'à/up to 18m  
-schwarz--noir--black-

SC-R

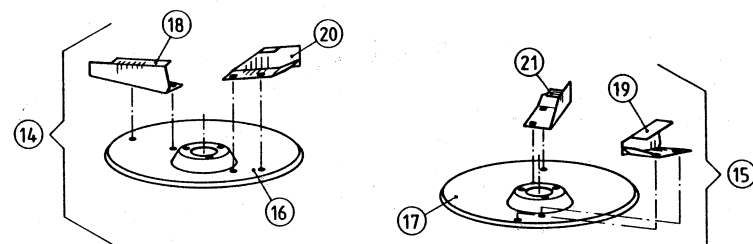




NB-L bis/jusqu'à/up to 24m NB-R  
 -rot--rouge--red-

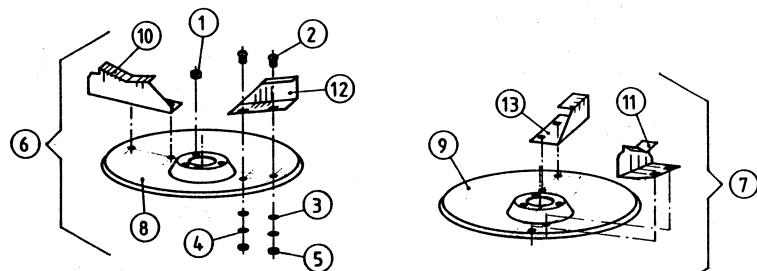
Fahrtrichtung  
 Sens de marche  
 Direction of travel

ET-ZSB- 6



SB-L bis/jusqu'à/up to 24m SB-R  
 -grün--vert--green-

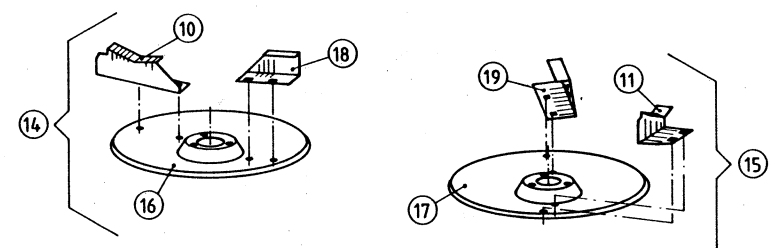




NE-L 18-24m NE-R  
 -orange/rot--orange/rouge--orange/red-

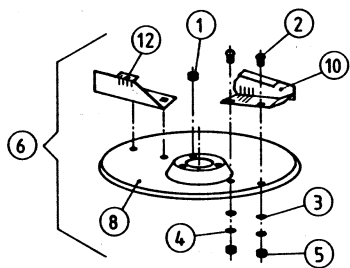
Fahrtrichtung  
 Sens de marche  
 Direction of travel

ET-ZSB-7

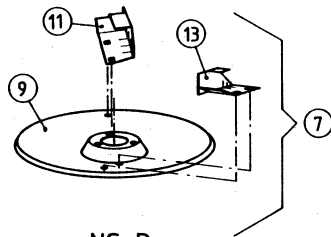


NF-L 18-24m NF-R  
 -rot/blau--rouge/bleu--red/blue-





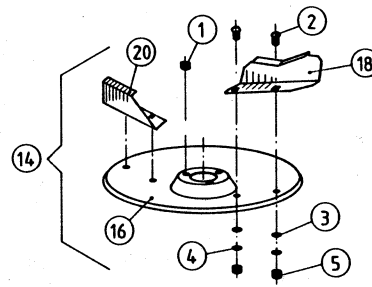
NS-L 24m  
-braun--brun--brown-



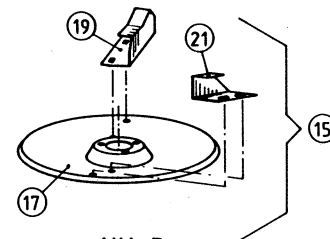
NS-R

Fahrtrichtung  
Sens de marche  
Direction of travel

ET-ZSB-8



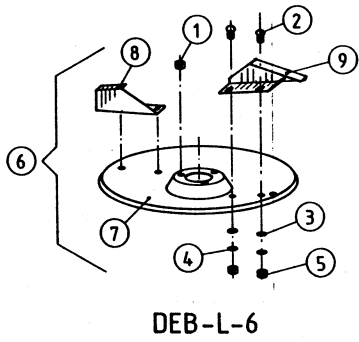
NH-L  
-blau--bleu--blue-



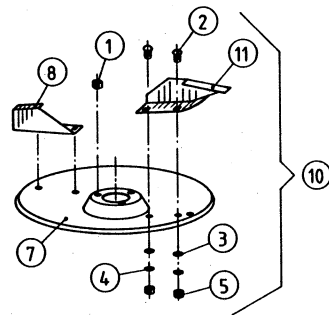
NH-R





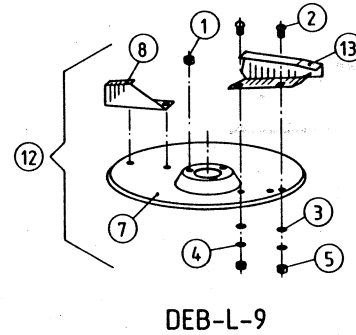


DEB-L-6

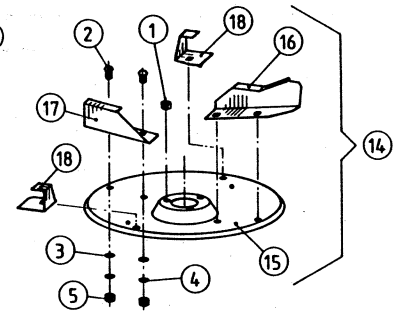


DEB-L-7,5/8

Fahrrichtung  
Sens de marche  
Direction of travel

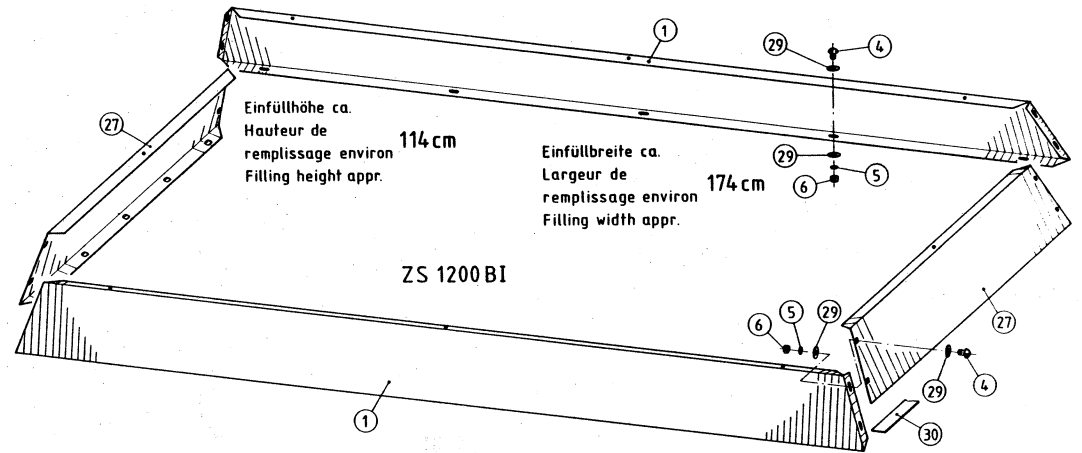
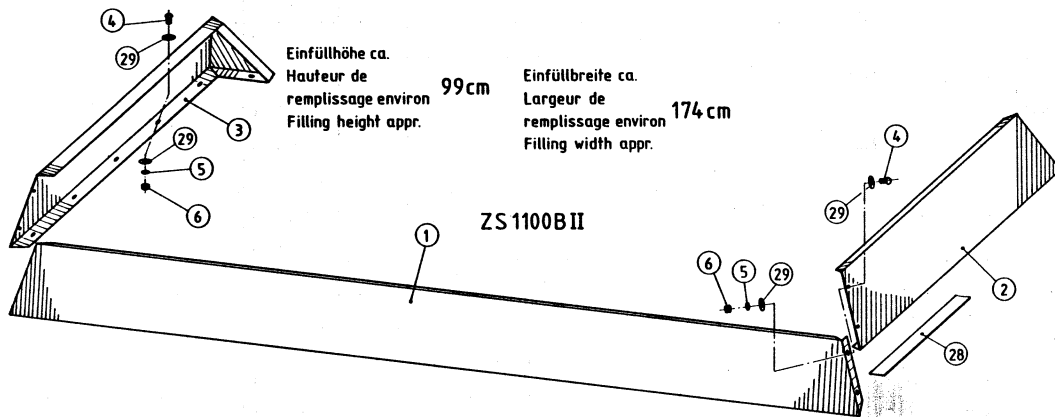
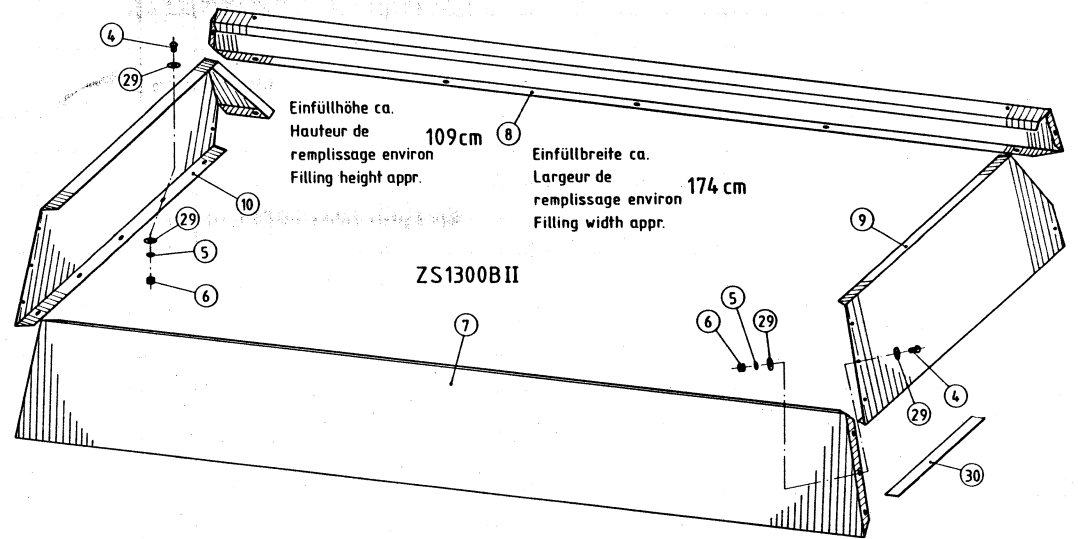
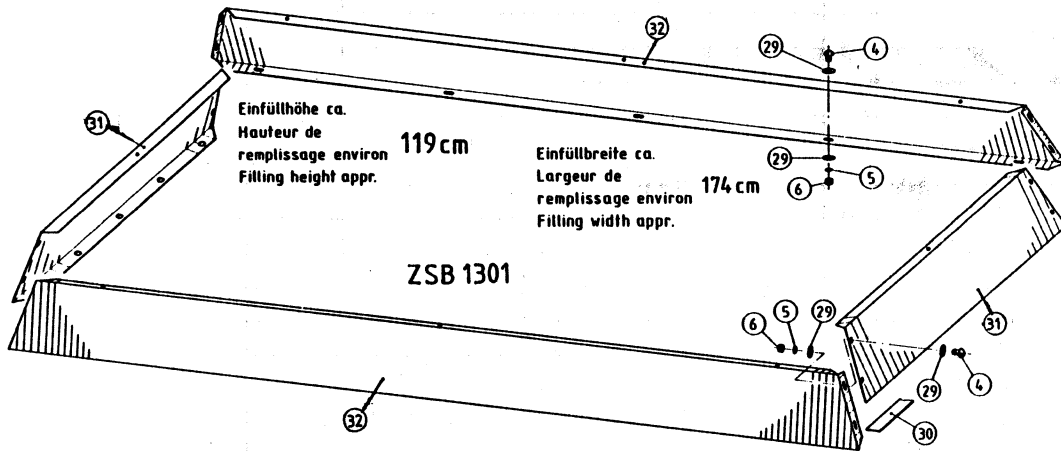


DEB-L-9

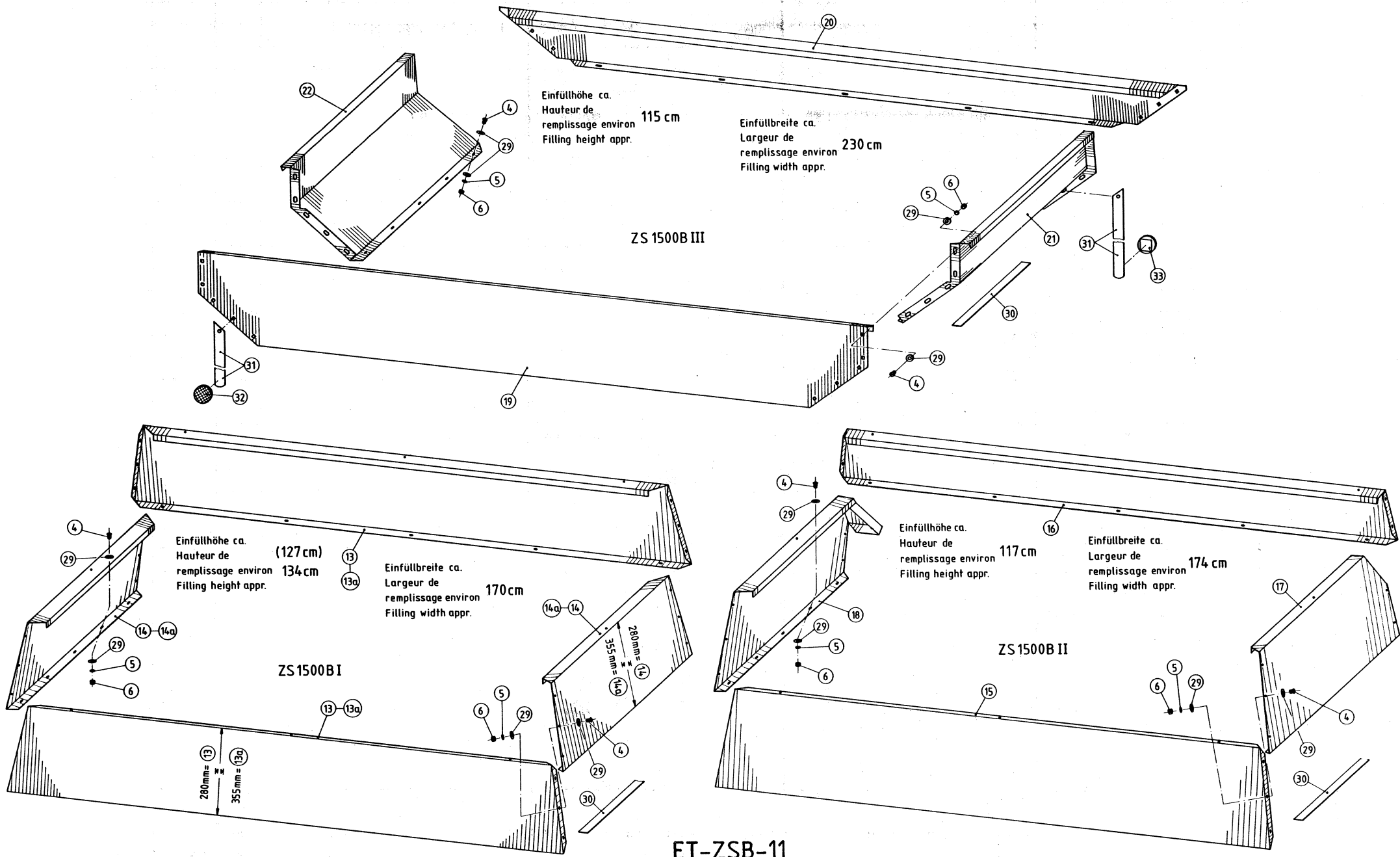


DEB-L-10/12









Einfüllhöhe ca.  
Hauteur de  
remplissage environ 115 cm  
Filling height appr.

Einfüllbreite ca.  
Largeur de  
remplissage environ 230 cm  
Filling width appr.

ZS 1500B III

Einfüllhöhe ca.  
Hauteur de  
remplissage environ 127 cm  
Filling height appr.

Einfüllbreite ca.  
Largeur de  
remplissage environ 170 cm  
Filling width appr.

ZS 1500B I

Einfüllhöhe ca.  
Hauteur de  
remplissage environ 117 cm  
Filling height appr.

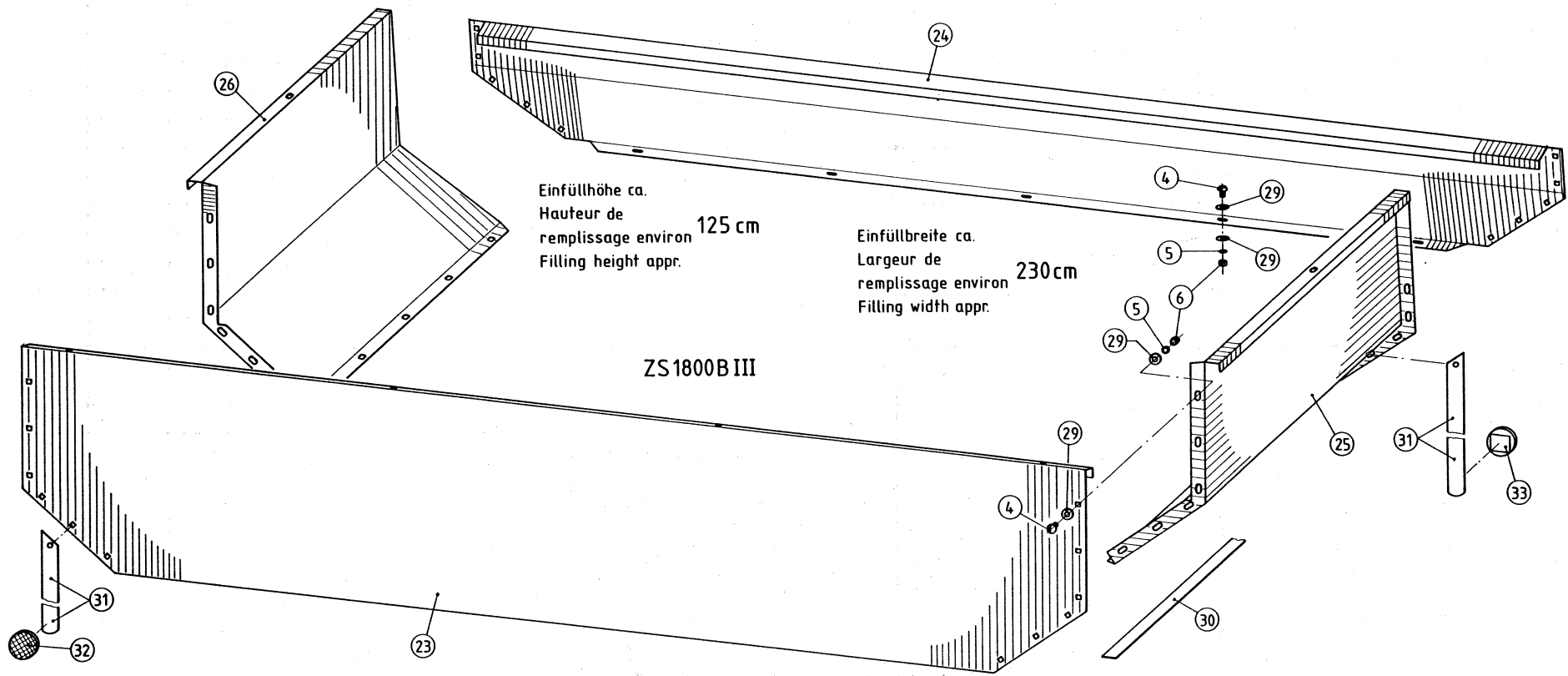
Einfüllbreite ca.  
Largeur de  
remplissage environ 174 cm  
Filling width appr.

ZS 1500B II

280mm = 13  
355mm = 13a

280mm = 14  
355mm = 14a

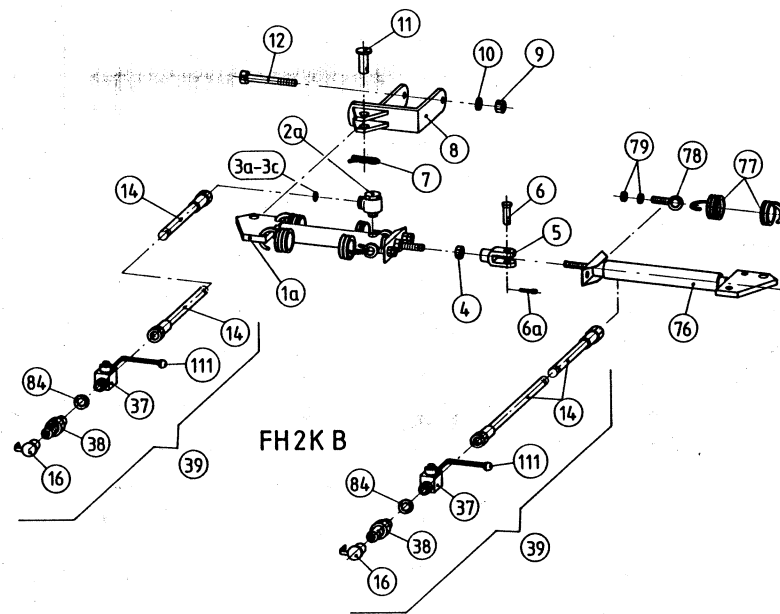
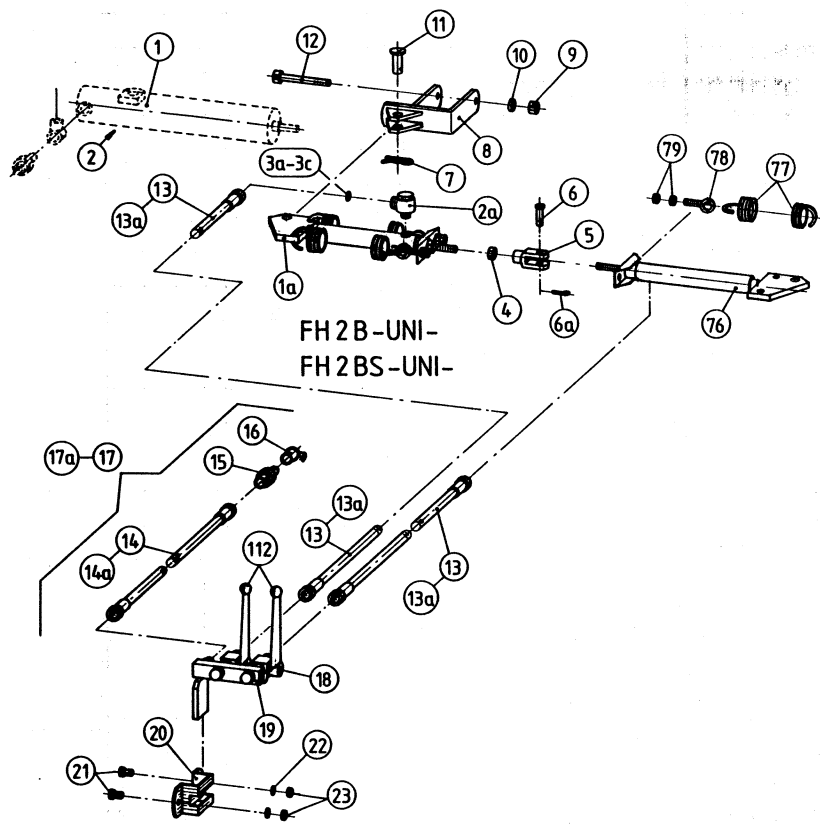




ET-ZSB-12







ET-ZSB-13

ARTIKELNUMMER : 0605000

STREUER ZS 900 B

KOMET ZS 900 B











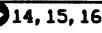

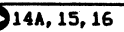


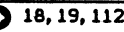

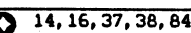
KOMET ZS 900 B

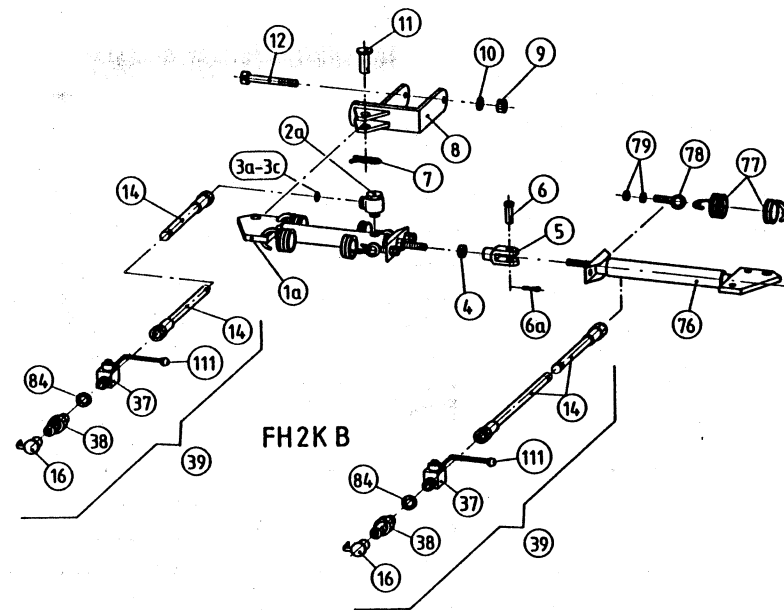
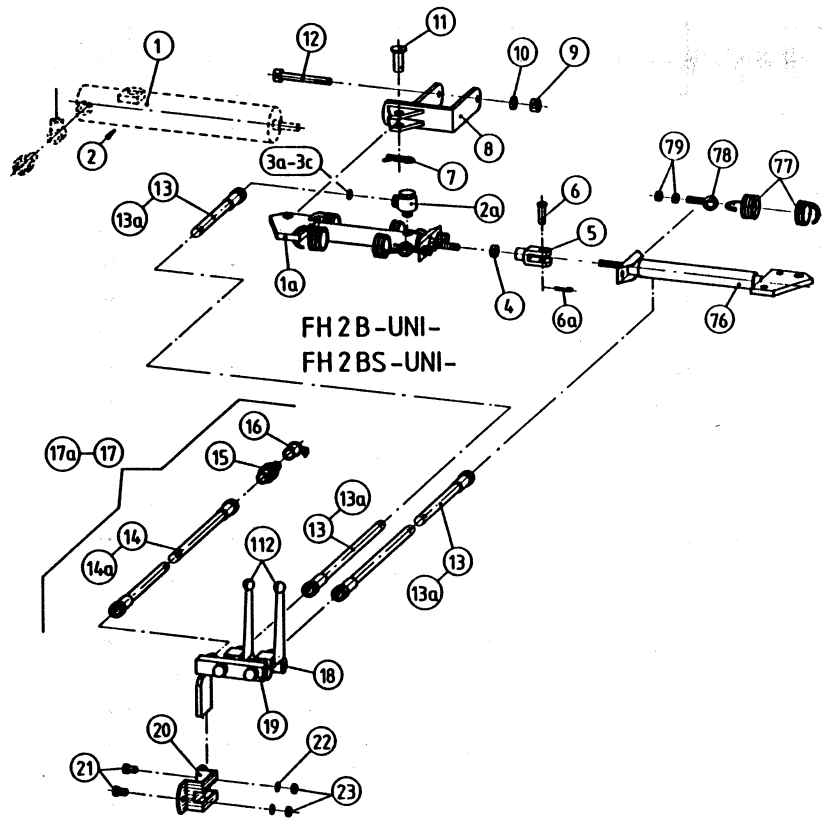
GRUPPE : 013

FERNBEDIENUNG FH 2 B-UNI, FH 2 KB

GROUPE : COMMANDE A DISTANCE FH2B-UNI, FH2KB

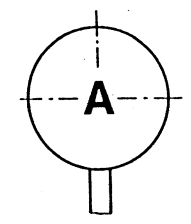
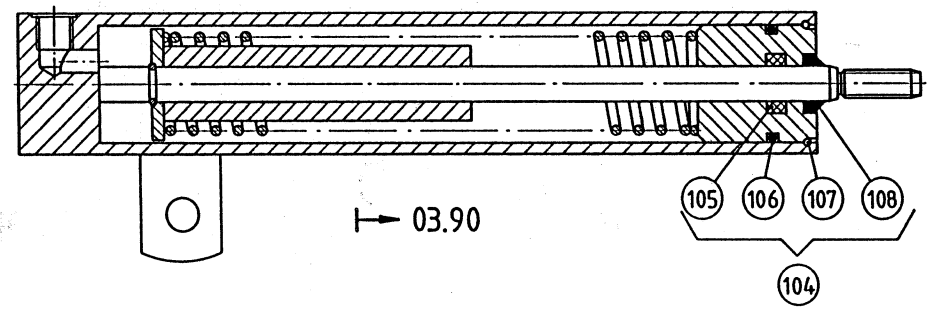
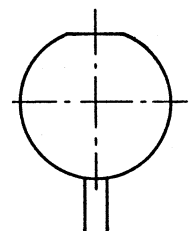
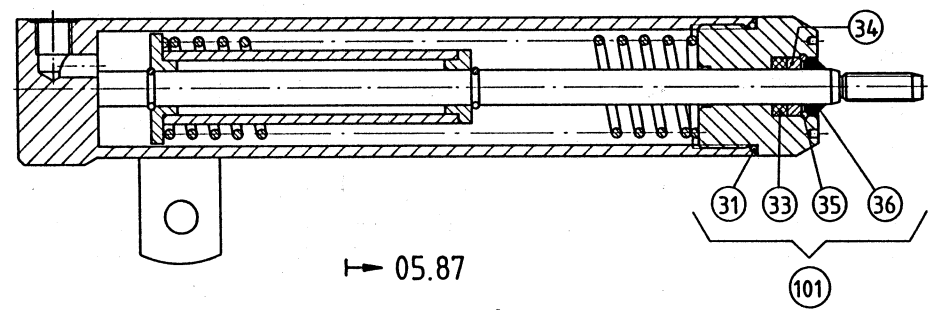
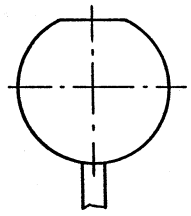
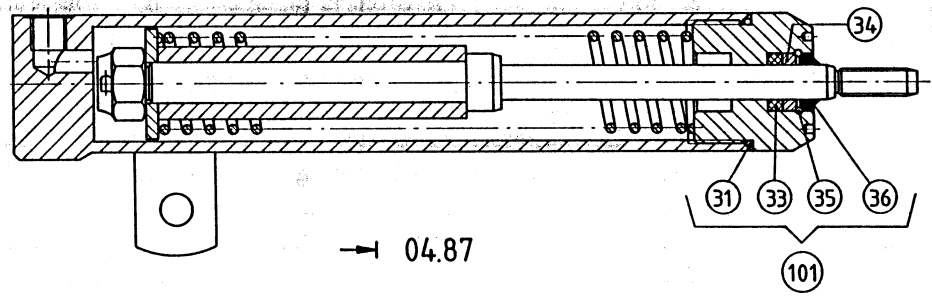
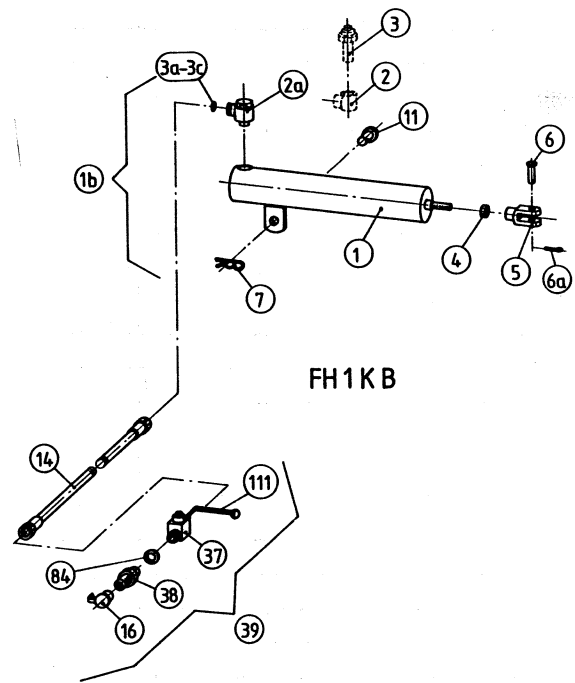
GROUP : REMOTE CONTROL FH 2 B-UNI, FH 2 KB

| BILD<br>FIG. | ART.-NR | ST.<br>QT. | BEMERKUNGEN/REMARQUE/REMARK   | ARTIKELBEZEICHNUNG                | DESIGNATION                        | DESCRIPTION                       |
|--------------|---------|------------|---|-----------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| 001          | 2017401 | 2          |   1A  | HYDRO-ZYLINDER EINFACHWIRKEND     | VERIN SIMPLE EFFET                 | SINGLE ACTING RAM                 |
| 001A         | 4050026 | 2          |   1A, 3A, 4-6, 6A   | HYDRO-ZYLINDER EINFACHWIRKEND KPL | VERIN SIMPLE EFFET CPL.            | SINGLE ACTING RAM CPL.            |
| 002          | 2001203 | 1          |  2017401  1   | DICHTSATZ KPL. EINFACHW. ZYLINDER | POCHETTE DE JOINTS CPL.            | SET OF SEALS CPL.                 |
| 002A         | 2009910 | 2          |  1993 15-07/L12M OMD   | WINKEL-SCHWENKVERSCHRAUBUNG       | RACCORD ORIENTABLE                 | BANJO                             |
| 003A         | 2017406 | 2          |   | BLLENDE DURCHM. 0,7 MM            | PLAQUETTE 0,7 MM                   | SCREEN 0,7 MM                     |
| 003B         | 2017407 | 2          | b. B.   | BLLENDE DURCHM. 0,5 MM            | PLAQUETTE 0,5 MM                   | SCREEN 0,5 MM                     |
| 003C         | 2017405 | 2          | b. B.   | BLLENDE DURCHM. 1,0 MM            | PLAQUETTE 1,0 MM                   | SCREEN 1,0 MM                     |
| 004          | 2127903 | 2          |   | 6KT-MUTTER DIN 936 17 H M 12      | ECROU H M 12, DIN 936              | HEXAGON NUT M 12, DIN 936         |
| 005          | 2117416 | 2          |   | GABELKOPF M 12 G 12x24 DIN 71752  | CHAPE G 12 X 24 M 12               | YOKE G 12 X 24 M 12               |
| 006          | 2017417 | 2          |   | BUNDBOLZEN D 17/12 x 33 mm V2A    | AXE D17/12X33, 4301                | CLEVIS PIN D17/12X33, 4301        |
| 006A         | 2017418 | 2          |   | SPLINT 4,0 X 20, DIN 94 A 2       | GOUPILLE FENDUE DIN 94 A2 4X20     | SPLIT PIN DIN 94 A2 4X20          |
| 007          | 2018916 | 2          |   | FEDERSTECKER EINFACH 4 x 86 MM    | CLIPS 4 x 86                       | SPRING CLIP 4 x 86                |
| 008          | 4050025 | 2          |   | HALTER                            | SUPPORT                            | BRACKET SUPPORT                   |
| 009          | 2125505 | 2          |   | 6KT-MUTTER DIN 934 zn M 10        | ECROU H M 10, DIN 934-8, VERZ.     | HEXAGON NUT M 10, DIN 934-8 VERZ. |
| 010          | 2115340 | 2          |   | FEDERRING DIN 127 B10 ZN          | RONDELLE RESSORT B10, DIN 127-VERZ | SPRING WASHER B 10, DIN 127-VERZ  |
| 011          | 2001206 | 2          |   | BUNDBOLZEN D 24-1,0/15-0,1x39/35  | AXE D 24-1,0/15-0,1x39/35          | CLEVIS PIN D24-1,0/15-0,1x39/35   |
| 012          | 2124606 | 2          |   | 6-KT-SCHR. DIN 931 8.8 M 10 X 90  | VIS H DIN 931 8.8 M 10X90          | HEXAGON SCREW DIN931 8.8 M10X90   |
| 013          | 2017435 | 2          | FH 2 B-UNI  | HYDR. SCHLAUCH M18x1,5 2,8 mtr    | TUYAU FLEXIBLE M 18 X 1,5 , 2,8 m  | HYDRAULIC HOSE M 18 X 1,5 , 2,8m  |
| 013A         | 2017432 | 2          | FH 2 BS-UNI   | HYDR. SCHLAUCH M18x1,5 4,0 mtr    | TUYAU FLEXIBLE M 18x1,5 4,0 m      | HYDRAULIC HOSE M18x1,5 4,0 mtr    |
| 014          | 2017442 | 1-2        | FH 2 B-UNI, FH 2 KB   | HYDR.-SCHLAUCH M18X1,5, 1,75 mtr. | TUYAU FLEXIBLE M 18 X 1,5 , 1,75m  | HYDRAULIC HOSE M 18 X 1,5 , 1,75m |
| 014A         | 2017435 | 1          | FH 2 BS-UNI    | HYDR. SCHLAUCH M18x1,5 2,8 mtr    | TUYAU FLEXIBLE M 18 X 1,5 , 2,8 m  | HYDRAULIC HOSE M 18 X 1,5 , 2,8m  |
| 015          | 2017419 | 1          | FH 2 B-UNI, FH 2 BS-UNI   | KUPPLUNGSSTECKER AG M 18 X 1,5,   | EMBOUT MALE AG M 18 X 1,5,         | HYDRAULIC PLUG AG M 18 X 1,5,     |
| 016          | 2135137 | 1-2        |   | STAUBMUFFE ROT Drm. : 29 MM       | BOUCHON PLASTIQUE ROUGE            | PLASTIC CAP RED                   |
| 017          | 4050091 | 1          |   14, 15, 16 FH 2 B-UNI   | HYDRAULIKSCHLAUCH KPL.            | TUYAU FLEXIBLE CPL.                | HYDRAULIC HOSE CPL.               |
| 017A         | 4050092 | 1          |   14A, 15, 16  | HYDRAULIKSCHLAUCH KPL. FH 2BS-UNI | TUYAU FLEXIBLE CPL. FH 2BS-UNI     | HYDRAULIC HOSE CPL. FH 2BS-UNI    |
| 018          | 2017449 | 2          |   | KUGELHAHN BKH 12 L gerader Griff  | ROBINET BKH 12 L                   | BALL VALVE BKH 12 L               |
| 019          | 4050027 | 1          |   18, 19, 112   | REIHENSCHALTKOMINATION            | ENSEMBLE ROBINETS                  | BALL VALVE CPL                    |
| 020          | 2009343 | 1          |   | EINSTECKTASCHE F.T 64/C           | SUPPORT A VISSER                   | BOLTED SUPPORT                    |
| 021          | 2124915 | 2          | FH 2 B-UNI, FH 2 BS-UNI   | 6-KT-SCHR. DIN 933 8.8 M 10X30 ZN | VIS H M 10 X 30 DIN 933 VERZ.      | HEXAGON SCREW M10X30 DIN 933 VERZ |
| 022          | 2115340 | 2          |   | FEDERRING DIN 127 B10 ZN          | RONDELLE RESSORT B10, DIN 127-VERZ | SPRING WASHER B 10, DIN 127-VERZ  |
| 023          | 2125505 | 2          |   | 6KT-MUTTER DIN 934 zn M 10        | ECROU H M 10, DIN 934-8, VERZ.     | HEXAGON NUT M 10, DIN 934-8 VERZ  |
| 037          | 2017412 | 2          | FH 2 KB   | KUGELHAHN BKH 12 L 06 1113 1      | ROBINET BKH 12 L                   | BALL VALVE BKH 12 L               |
| 038          | 2017411 | 2          | FH 2 KB   | KUPPLUNGSSTECKER IG M 18 X 1,5,   | EMBOUT MALE IG M 18 X 1,5,         | HYDRAULIC PLUG IG M 18 X 1,5,     |
| 039          | 4050093 | 2          |   14, 16, 37, 38, 84  | HYDRAULIKSCHLAUCH KPL. FH 2 KB    | TUYAU FLEXIBLE CPL. FH 2 KB        | HYDRAULIC HOSE CPL. FH 2 KB       |



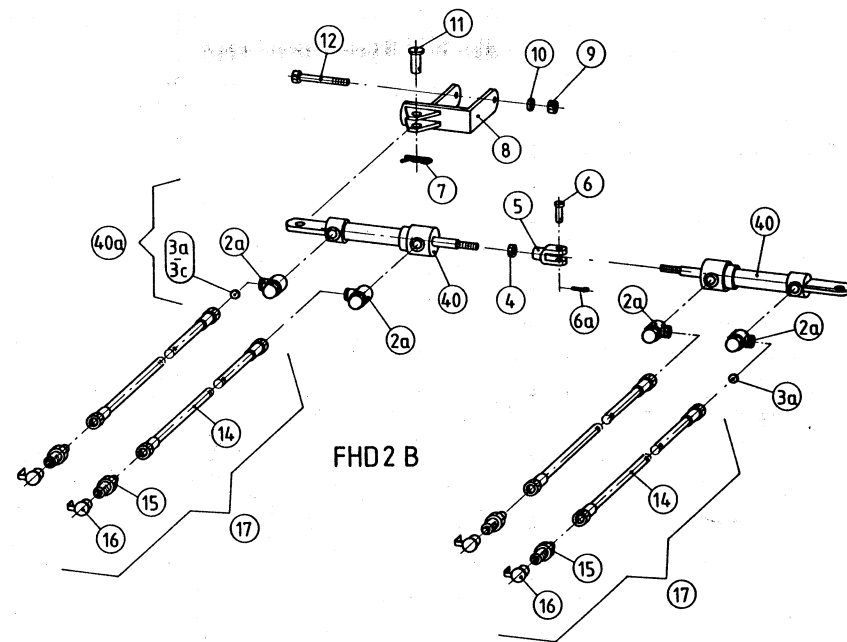
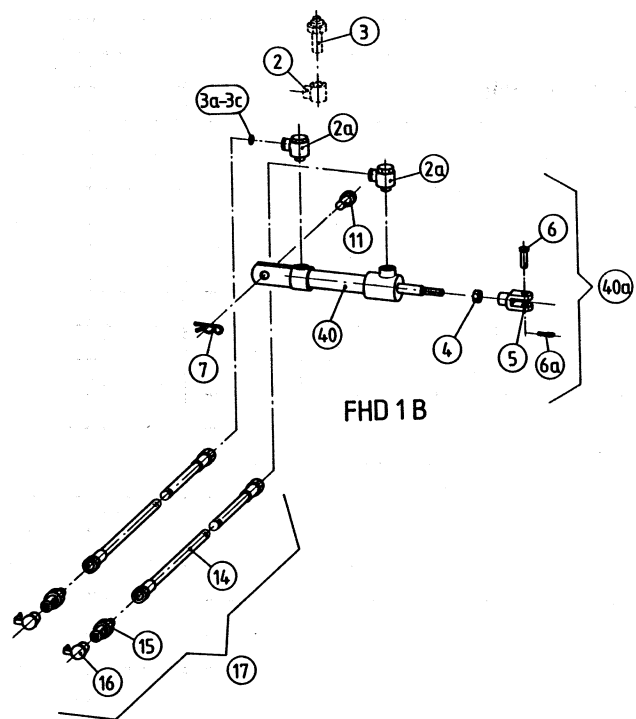
ET-ZSB-13





ET-ZSB-14

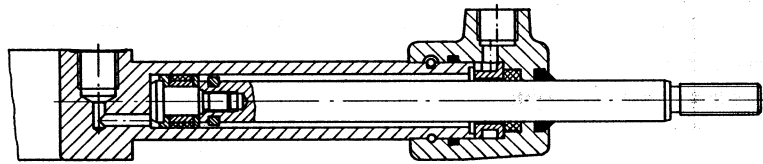




ET-ZSB-15





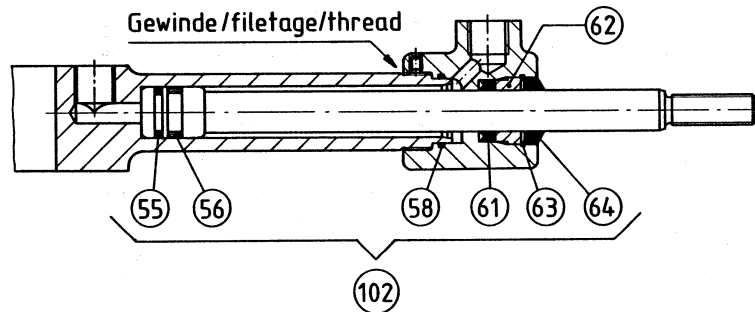


→ 1985

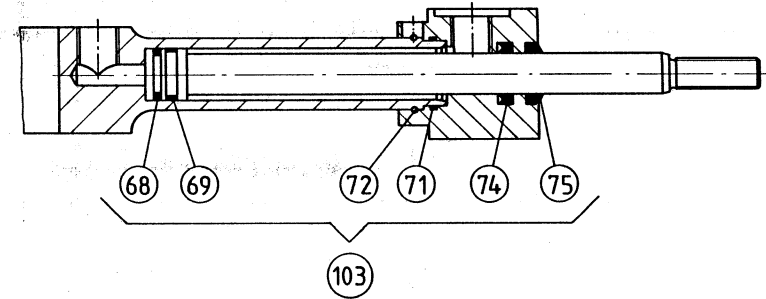
Keine Dichtungen mehr lieferbar, Zylinder komplett austauschen, siehe Bild 40 oder 40a Seite 38,39

Les joints ne sont plus livrables, échanger complètement le cylindre, voir image 40 ou 40a page 38,39

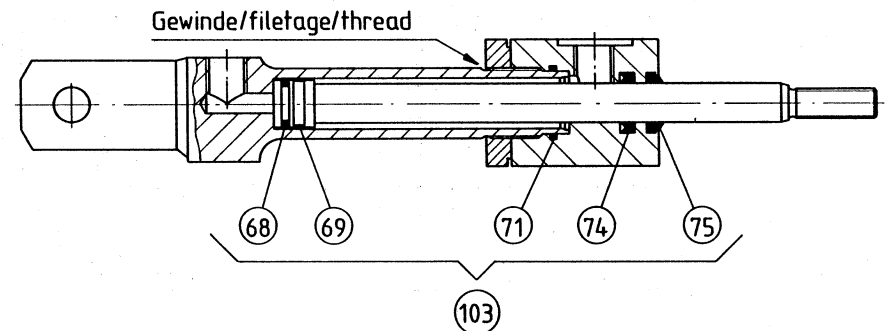
Seals are not available anymore, replace completely the cylinder, see picture 40 or 40a page 38,39



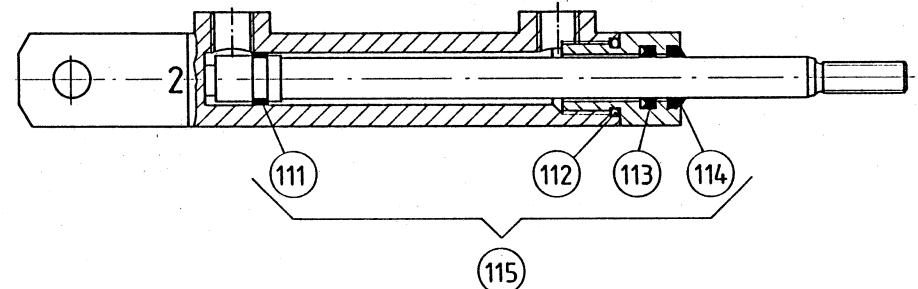
1985 → 1986



1986 → 1987



1987 → 12.1990

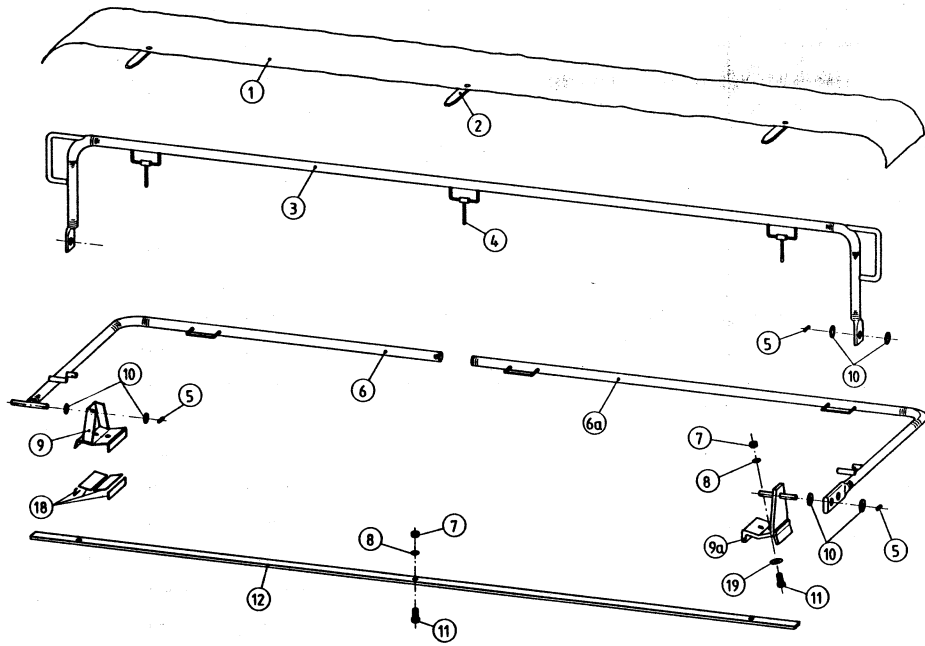


12.1990

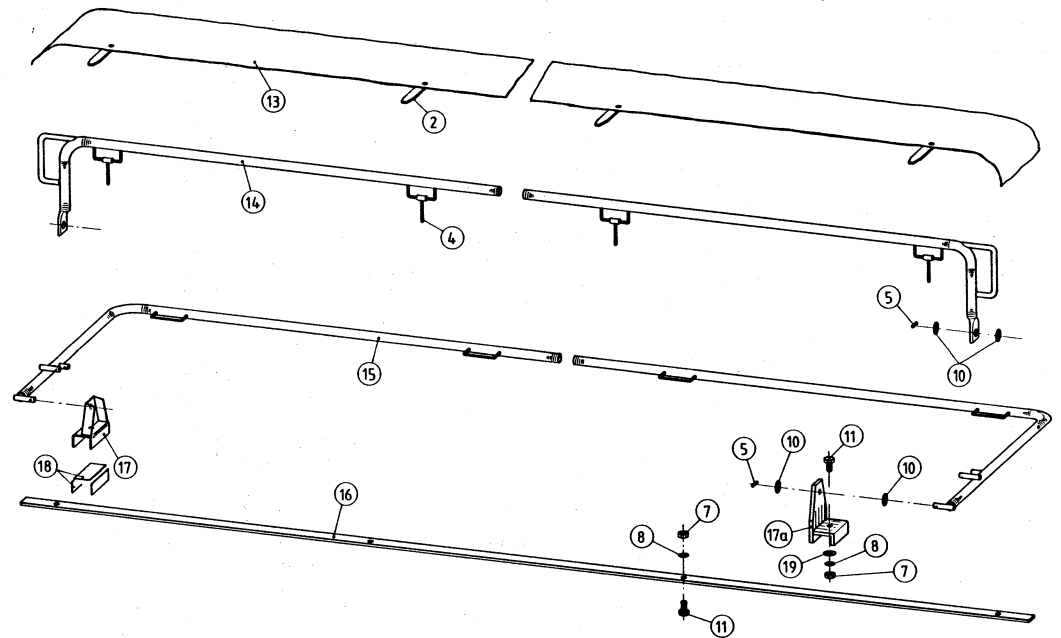
ET-ZSB-16



ZS900B,1100BII,1200BI,1300BII,1500BI+II

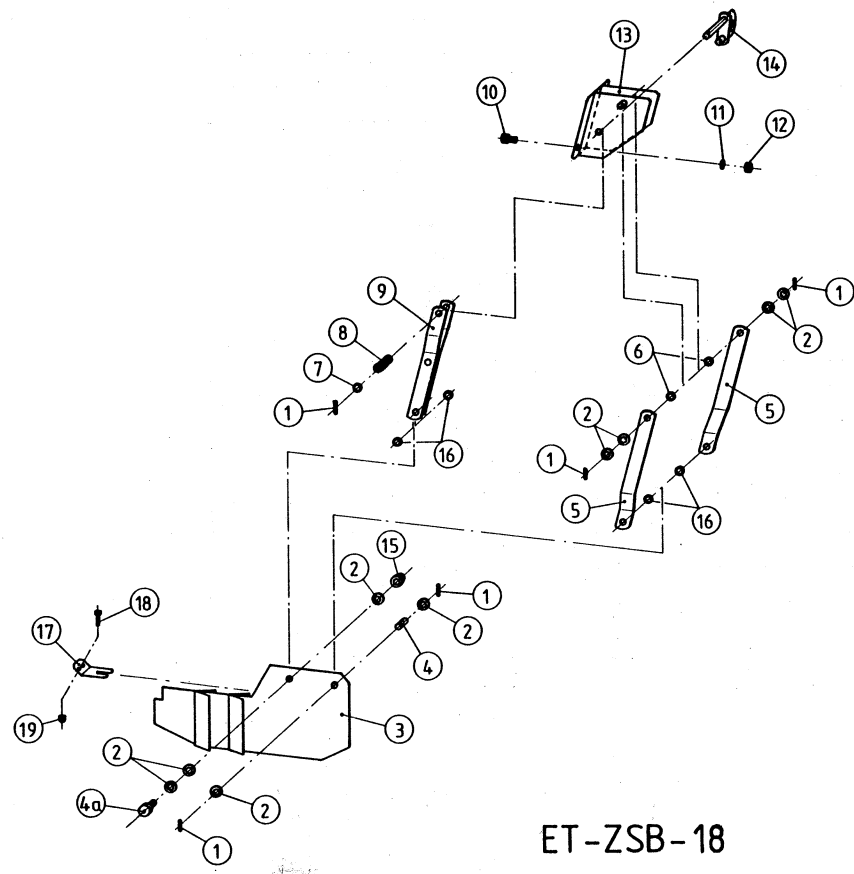


ZS 1500B III, 1800B III



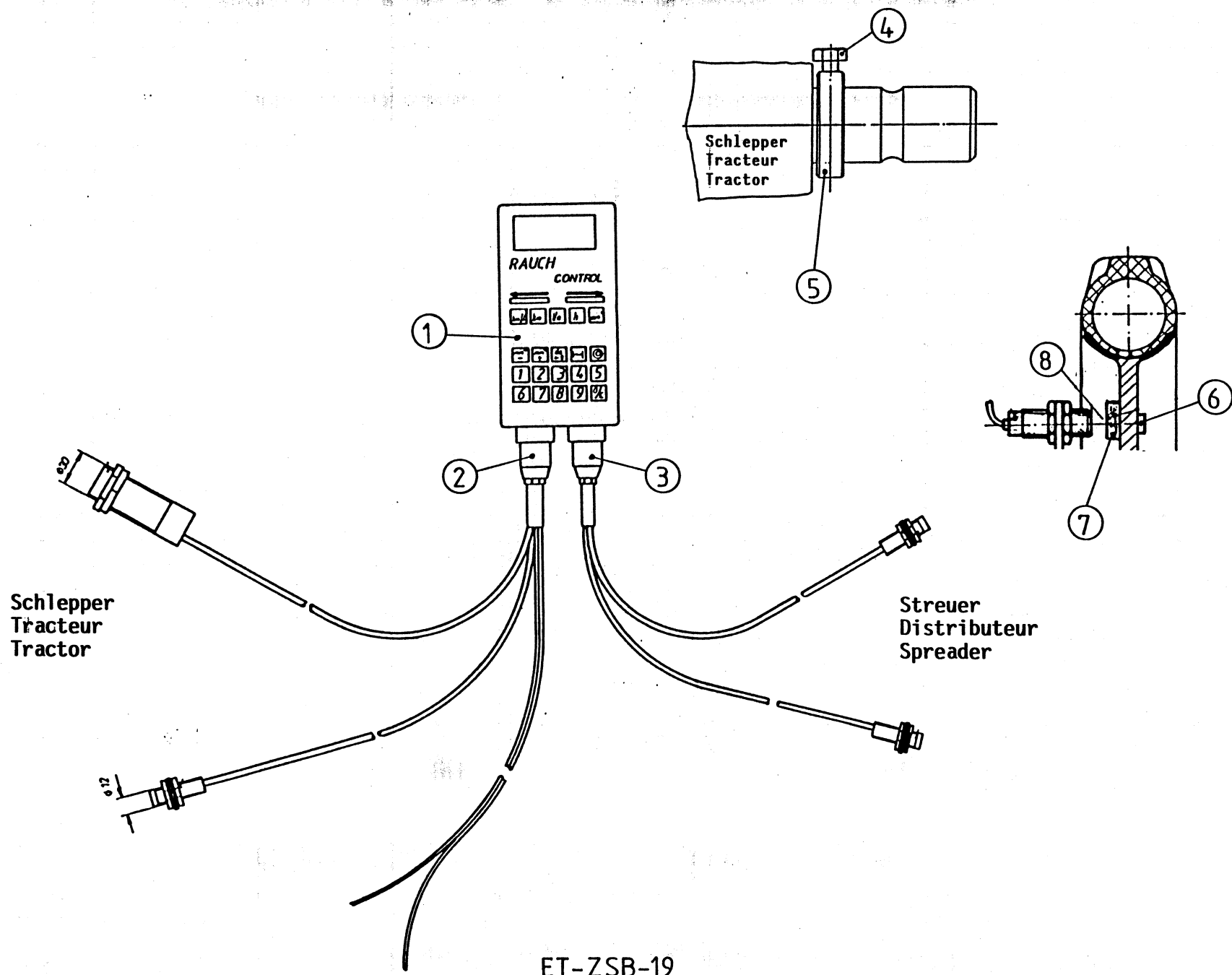
ET-ZSB-17





ET-ZSB-18





ET-ZSB-19





ARTIKELNUMMER : 0605000

STREUER ZS 900 B

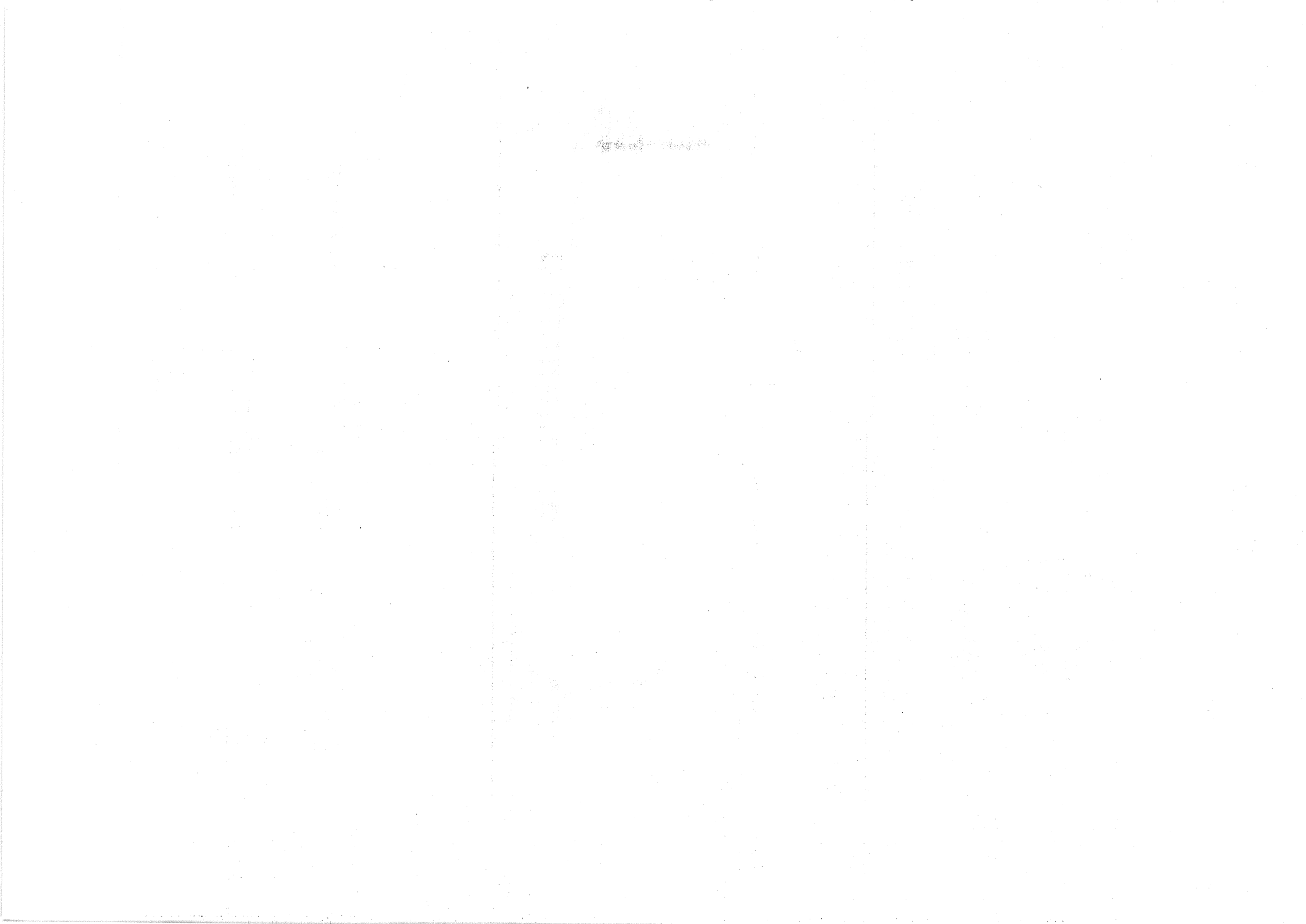
KOMET ZS 900 B

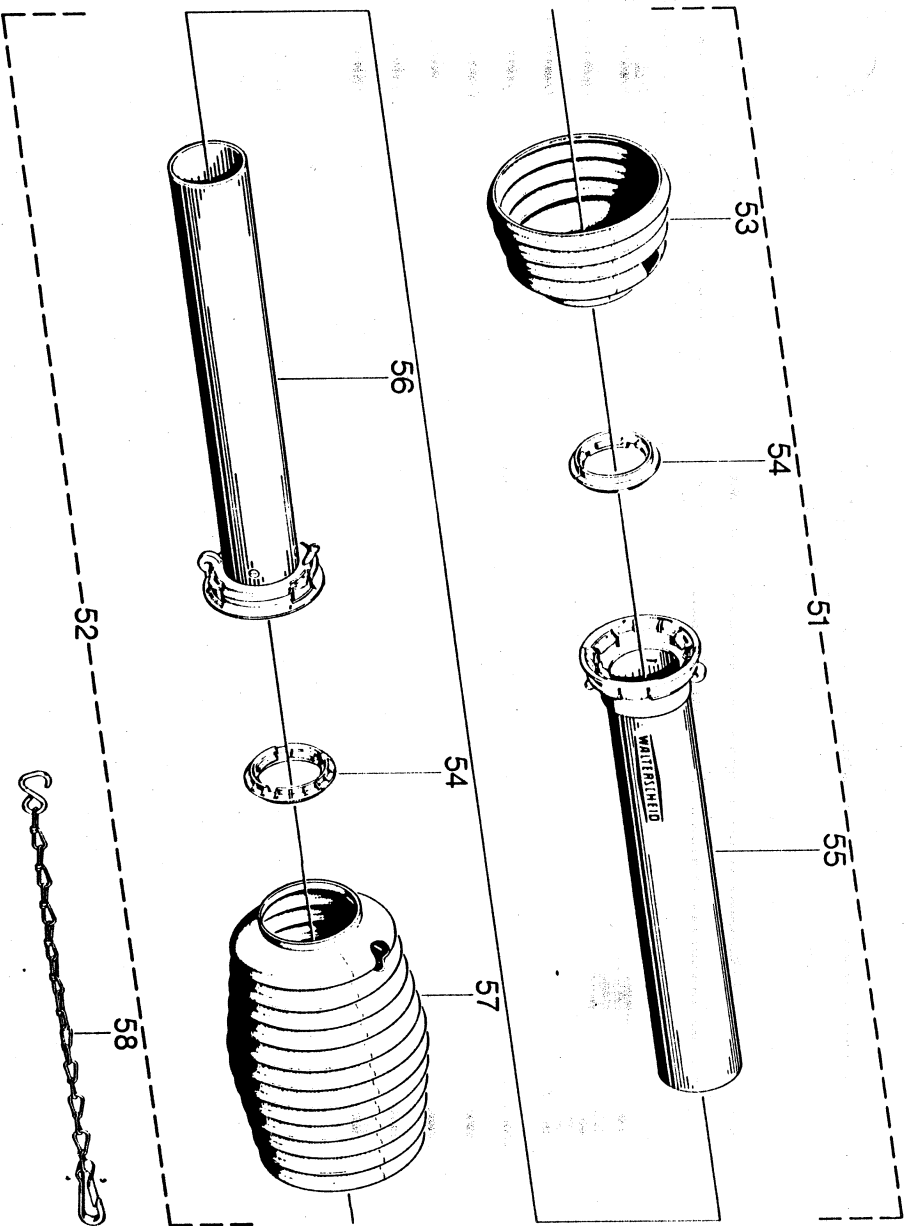
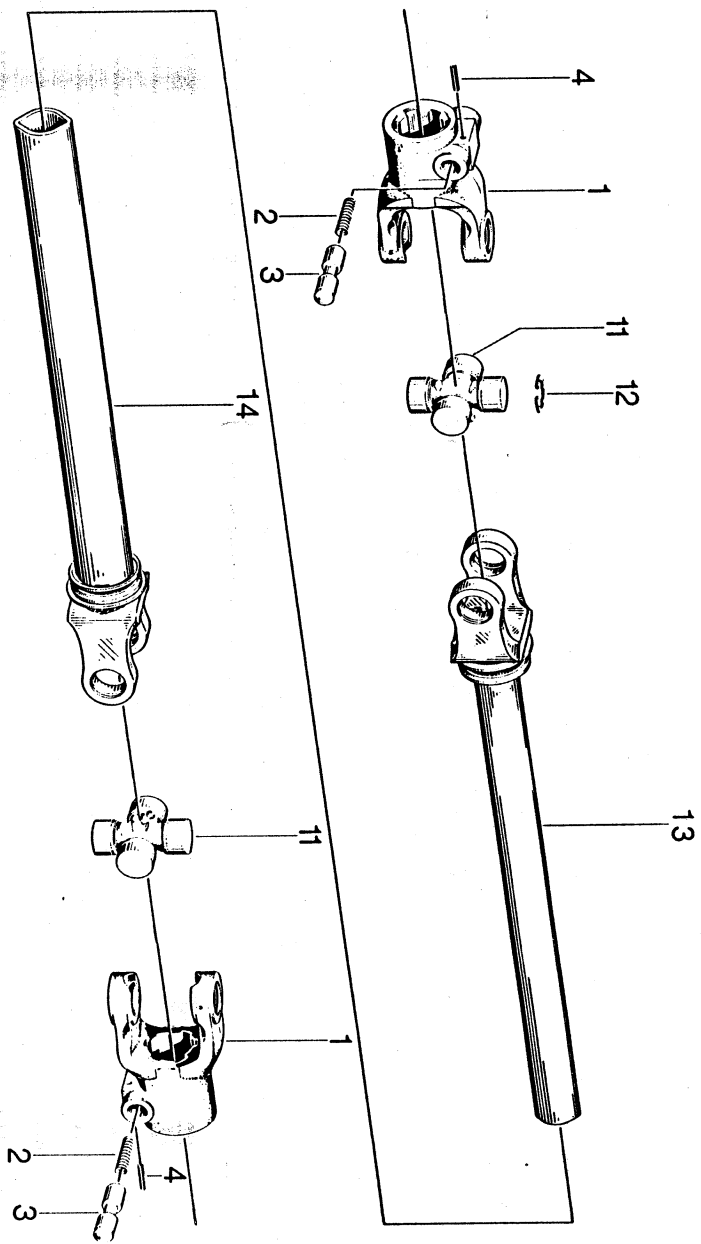
KOMET ZS 900 B

| ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD | ART.-NR SEIT BILD |           |        |   |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-----------|--------|---|
| PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         | PAGE FIG.         |           |        |   |
| 0605024           | 13 053            | • 2001263         | 29 030            | • 2014114         | 11 015            | • 2017418         | 33 006A           | • 2101215         | 7 034             | • 2115639         | 31 005            | • 2123803         | 31 004            | • 2125514 | 45 012 | • |
| 0605055           | 25 006            | • 2001263         | 31 030            | • 2014115         | 11 014            | • 2017418         | 37 006A           | • 2101217         | 9 037             | • 2115639         | 45 007            | • 2123829         | 7 012             | • 2125519 | 47 006 | • |
| 0605056           | 25 010            | • 2001266         | 3 021             | • 2014116         | 11 013            | • 2017418         | 39 006A           | • 2101218         | 7 007             | • 2115641         | 9 041             | • 2123847         | 3 014             | • 2127903 | 33 004 | • |
| 0605057           | 25 012            | • 2001267         | 3 022             | • 2014117         | 11 012            | • 2017419         | 33 015            | • 2101219         | 7 026             | • 2115641         | 15 003            | • 2123847         | 9 043             | • 2127903 | 37 004 | • |
| 0605058           | 25 014            | • 2001270         | 3 027             | • 2014122         | 11 011            | • 2017419         | 39 015            | • 2101220         | 7 027             | • 2115641         | 17 003            | • 2123847         | 15 005            | • 2127903 | 39 004 | • |
| 2001203           | 33 002            | • 2001270         | 29 033            | • 2015607         | 45 006            | • 2017425         | 35 112            | • 2101236         | 11 030            | • 2115641         | 19 003            | • 2123847         | 17 005            | • 2128808 | 9 038A | • |
| 2001203           | 37 101            | • 2001270         | 31 033            | • 2015608         | 45 016            | • 2017432         | 33 013A           | • 2101237         | 11 031            | • 2115641         | 21 003            | • 2123847         | 19 005            | • 2135137 | 33 016 | • |
| 2001204           | 41 103            | • 2001271         | 29 032            | • 2015617         | 9 044             | • 2017435         | 33 013            | • 2101243         | 9 038             | • 2115641         | 23 003            | • 2123847         | 21 005            | • 2135137 | 37 016 | • |
| 2001206           | 33 011            | • 2001271         | 31 032            | • 2015636         | 43 010            | • 2017435         | 33 014A           | • 2101247         | 11 034A           | • 2115641         | 25 003            | • 2123847         | 23 005            | • 2135137 | 39 016 | • |
| 2001206           | 37 011            | • 2001272         | 3 024             | • 2016809         | 7 018             | • 2017442         | 33 014            | • 2101248         | 11 032A           | • 2117416         | 33 005            | • 2123847         | 25 005            | • 3018040 | 13 048 | • |
| 2001206           | 39 011            | • 2001277         | 5 033             | • 2016810         | 45 008            | • 2017442         | 37 014            | • 2101256         | 45 002            | • 2117416         | 37 005            | • 2123847         | 27 006            | • 3018084 | 47 005 | • |
| 2001211           | 7 011             | • 2001284         | 3 030             | • 2016815         | 7 024             | • 2017442         | 39 014            | • 2101270         | 3 006             | • 2117416         | 39 005            | • 2123847         | 29 006            | • 3018099 | 43 018 | • |
| 2001212           | 7 010             | • 2001285         | 3 004             | • 2016830         | 35 077            | • 2017449         | 33 018            | • 2113201         | 11 024            | • 2117456         | 35 084            | • 2123847         | 31 006            | • 3050001 | 7 025  | • |
| 2001214           | 7 004             | • 2001286         | 3 005             | • 2016831         | 7 028             | • 2018916         | 33 007            | • 2113203         | 11 023            | • 2117456         | 37 084            | • 2123847         | 43 007            | • 3050003 | 3 028  | • |
| 2001215           | 43 004            | • 2001290         | 5 034             | • 2016832         | 7 031             | • 2018916         | 37 007            | • 2113214         | 11 022            | • 2117702         | 7 020             | • 2123852         | 9 036             | • 3050014 | 27 031 | • |
| 2001216           | 47 001            | • 2001293         | 3 007             | • 2017401         | 33 001            | • 2018916         | 39 007            | • 2113216         | 11 021            | • 2117703         | 45 001            | • 2123852         | 15 001            | • 3050015 | 27 032 | • |
| 2001217           | 47 002            | • 2001295         | 13 048A           | • 2017401         | 37 001            | • 2018917         | 3 008             | • 2113218         | 11 020            | • 2117706         | 13 040            | • 2123852         | 17 001            | • 3050023 | 7 008  | • |
| 2001218           | 47 003            | • 2002727         | 35 078            | • 2017402         | 39 040            | • 2019213         | 41 115            | • 2114704         | 11 026            | • 2117722         | 13 039            | • 2123852         | 19 001            | • 3050044 | 11 006 | • |
| 2001219           | 47 007            | • 2003905         | 3 008B            | • 2017405         | 33 003C           | • 2019222         | 41 102            | • 2115307         | 13 045            | • 2117729         | 9 040             | • 2123852         | 21 001            | • 3050045 | 11 004 | • |
| 2001220           | 47 008            | • 2004511         | 3 023             | • 2017405         | 37 003C           | • 2019223         | 41 062            | • 2115318         | 15 004            | • 2117740         | 11 038            | • 2123852         | 23 001            | • 3050046 | 11 005 | • |
| 2001226           | 7 035             | • 2005732         | 13 049            | • 2017405         | 39 003C           | • 2019224         | 37 104            | • 2115318         | 17 004            | • 2117784         | 43 005            | • 2123852         | 25 001            | • 3050047 | 11 001 | • |
| 2001229           | 13 041            | • 2009321         | 3 016             | • 2017406         | 33 003A           | • 2019285         | 35 111            | • 2115318         | 19 004            | • 2117792         | 7 023             | • 2123852         | 45 015            | • 3050048 | 11 002 | • |
| 2001240           | 7 016             | • 2009322         | 3 017             | • 2017406         | 37 003A           | • 2019285         | 37 111            | • 2115318         | 21 004            | • 2123707         | 9 046             | • 2123858         | 7 009             | • 3050049 | 11 003 | • |
| 2001245           | 9 045             | • 2009322         | 7 015             | • 2017406         | 39 003A           | • 2021902         | 13 054            | • 2115318         | 23 004            | • 2123708         | 3 013             | • 2124606         | 33 012            | • 3050050 | 11 027 | • |
| 2001253           | 7 032             | • 2009343         | 33 020            | • 2017407         | 33 003B           | • 2022533         | 43 002            | • 2115318         | 25 004            | • 2123727         | 13 050            | • 2124606         | 39 012            | • 3050051 | 11 028 | • |
| 2001258           | 43 013            | • 2009385         | 3 008A            | • 2017407         | 37 003B           | • 2023703         | 3 009A            | • 2115318         | 43 008            | • 2123729         | 45 018            | • 2124915         | 33 021            | • 3050058 | 15 010 | • |
| 2001259           | 43 001            | • 2009910         | 33 002A           | • 2017407         | 39 003B           | • 2023703         | 9 042             | • 2115326         | 45 011            | • 2123735         | 43 011            | • 2124922         | 13 042            | • 3050059 | 15 012 | • |
| 2001261           | 3 029             | • 2009910         | 37 002A           | • 2017411         | 33 038            | • 2023703         | 15 002            | • 2115340         | 33 010            | • 2123736         | 3 025             | • 2125017         | 45 010            | • 3050062 | 29 019 | • |
| 2001261           | 27 029            | • 2009910         | 39 002A           | • 2017411         | 37 038            | • 2023703         | 17 002            | • 2115340         | 33 022            | • 2123743         | 45 004A           | • 2125017         | 47 004            | • 3050063 | 29 020 | • |
| 2001261           | 29 029            | • 2012902         | 11 018            | • 2017412         | 33 037            | • 2023703         | 19 002            | • 2115340         | 39 010            | • 2123769         | 45 019            | • 2125505         | 33 009            | • 3050070 | 19 012 | • |
| 2001261           | 31 029            | • 2012904         | 11 019            | • 2017412         | 37 037            | • 2023703         | 21 002            | • 2115639         | 3 015             | • 2123770         | 3 026             | • 2125505         | 33 023            | • 3050070 | 21 012 | • |
| 2001261           | 43 019            | • 2012911         | 11 017            | • 2017417         | 33 006            | • 2023703         | 23 002            | • 2115639         | 7 019             | • 2123803         | 5 031             | • 2125505         | 39 009            | • 3050070 | 23 020 | • |
| 2001262           | 27 028            | • 2012939         | 5 035             | • 2017417         | 37 006            | • 2023703         | 25 002            | • 2115639         | 27 005            | • 2123803         | 27 004            | • 2125506         | 13 044            | • 3050070 | 25 017 | • |
| 2001263           | 27 030            | • 2014103         | 11 016            | • 2017417         | 39 006            | • 2101208         | 7 034A            | • 2115639         | 29 005            | • 2123803         | 29 004            | • 2125514         | 35 079            | • 3050071 | 17 010 | • |



|        | Verschlüsselte Zeichen und Ausdrücke     | Signes et expressions codifiés                     | Conventional signs and expressions  |
|--------|--|--|-------------------------------------|
| →      | Von... bis...                            | De... à...   | From... to...                       |
| ↔      | Bis...                                   | Jusque...  | Up to...                            |
| →      | Ab...                                    | A partir de...                                     | From...                             |
| ↔      | Ersetzt durch...                         | Remplacé par...                                    | Replaced by...                      |
| ⊛      | Bestehend aus...                         | Ensemble comprenant...                             | Assembly including...               |
| ○      | Bild                                     | Repère   | Figure                              |
| ↳      | Für...                                   | Pour...  | For...                              |
| ☐      | Außer...                                 | Sauf...  | Except...                           |
| ☐      | Ausrüstung nach Wunsch                   | Équipement facultatif                              | Optional equipment                  |
| 👁️     | Siehe...                                 | Voir...  | See...                              |
| ↔      | Ersetzt...                               | Remplace...  | Replaces...                         |
| →      | Ersetzt alle früheren Nummern            | Remplace toutes réf. antérieures                   | Replaces all anterior ref.          |
| ↑      | Auslaufende Teile                        | Pièce à épuiser                                    | Use up stock                        |
| ☐      | Nach Auslaufen, vorsehen...              | Après épuisement, prévoir...                       | After exhaustion of stock supply... |
| +      | Nicht lieferbar                          | Non livrable                                       | Not available                       |
| ↳      | Für Export                               | Pour exportation seulement                         | For export only                     |
| ↳      | Nur für Übersee                          | Pour outre-mer seulement                           | For oversea only                    |
| *      | Siehe Note                               | Voir note  | See note                            |
| ↔      | Fahrtrichtung links                      | Sens de marche gauche                              | Direction of travel l.h.            |
| ↔      | Fahrtrichtung rechts                     | Sens de marche droite                              | Direction of travel r.h.            |
| ↔      | Für Kategorie 1                          | Pour tracteur de 1ère catégorie                    | For category 1 linkage              |
| ↔      | Für Kategorie 2                          | Pour tracteur de 2ème catégorie                    | For category 2 linkage              |
| ↔      | Für Kategorie 3                          | Pour tracteur de 3ème catégorie                    | For category 3 linkage              |
| ↔      | Für Weinbau-Schlepper                    | Pour tracteur vigneron                             | For vineyard tractor                |
| ↔      | Für Systemschlepper                      | Pour tracteur de système                           | For system tractor                  |
| ▲      | Für 3-Punkt-Maschine                     | Pour type porté                                    | For 3-point linkage machine         |
| ●      | Für gezogene Maschine                    | Pour type traîné                                   | For trailed machine                 |
| ♂      | Außendurchmesser                         | Diamètre extérieur                                 | Outside diameter                    |
| ♀      | Innendurchmesser                         | Diamètre intérieur                                 | Inner diameter                      |
| ≠      | Stärke                                   | Épaisseur  | Thickness                           |
| ↑      | Höhe                                     | Hauteur  | Height                              |
| ↔      | Länge                                    | Longueur   | Length                              |
| &      | Und...                                   | Et...  | And...                              |
| Z      | Zähnezahl                                | Nombre de dents                                    | Number of teeth                     |
| P.T.O. | Zapfwelle                                | Prise de force                                     | Power take-off shaft                |
| b.B.   | Bei Bedarf                               | En cas de besoin                                   | When required                       |
| ↔      | Nur bei hydraulischer Auslegerbetätigung | Pour déploiement et repliage hydraulique seulement | Only for hydraulic boom folding     |
| EP 80  | Exzentrerschneckenpumpe Ø 80             | Pompe hélicoïdale Ø 80                             | Worm type pump Ø 80                 |
| EP100  | Exzentrerschneckenpumpe Ø 100            | Pompe hélicoïdale Ø 100                            | Worm type pump Ø 100                |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |
|        |  |  |                                     |





Gelenkwellentype W 2101 - SC04 - 129 / 131

**WALTERSCHEID**

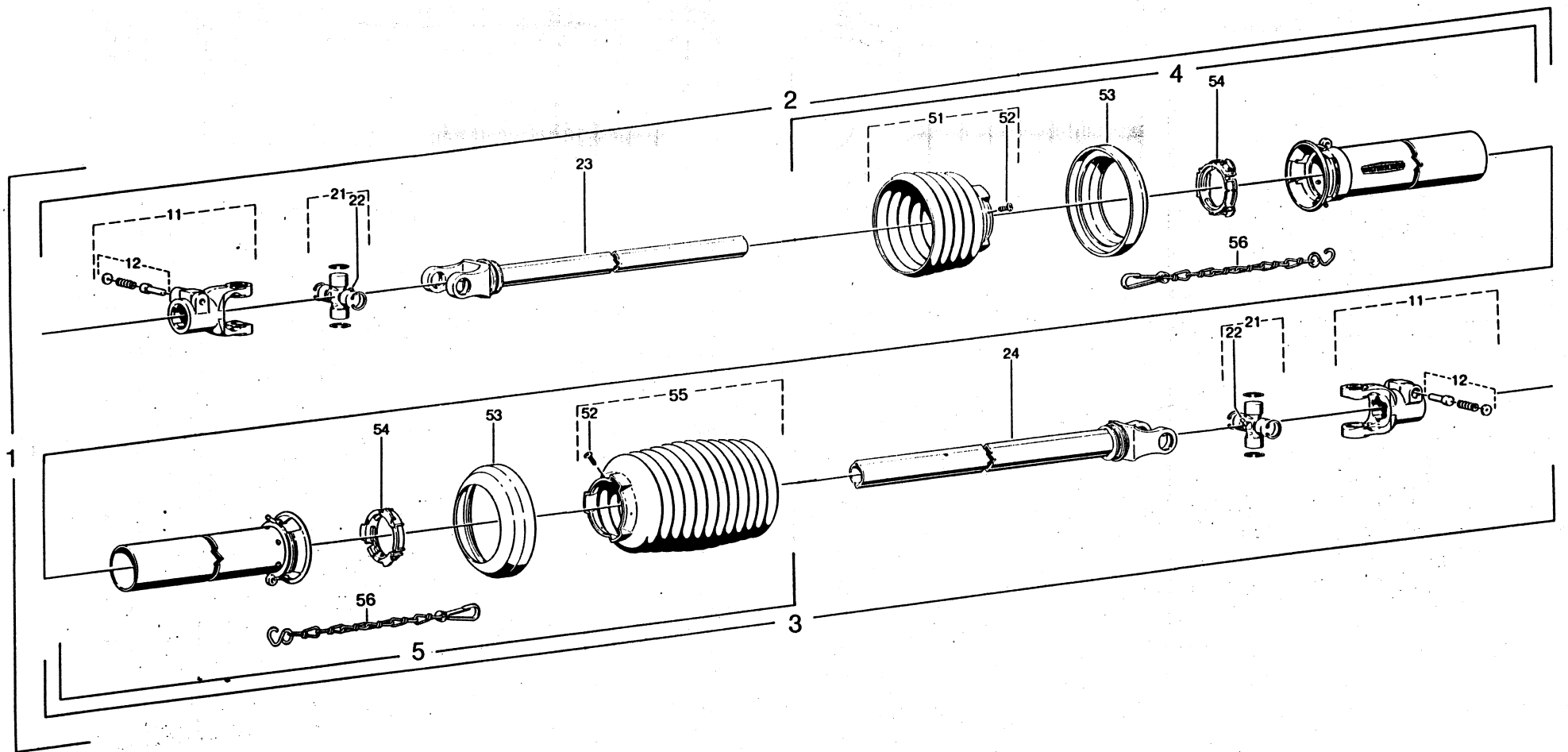
nach Zeichnung 9038

9038

EDV-Nr.

329671





**WALTERSCHEID**

Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

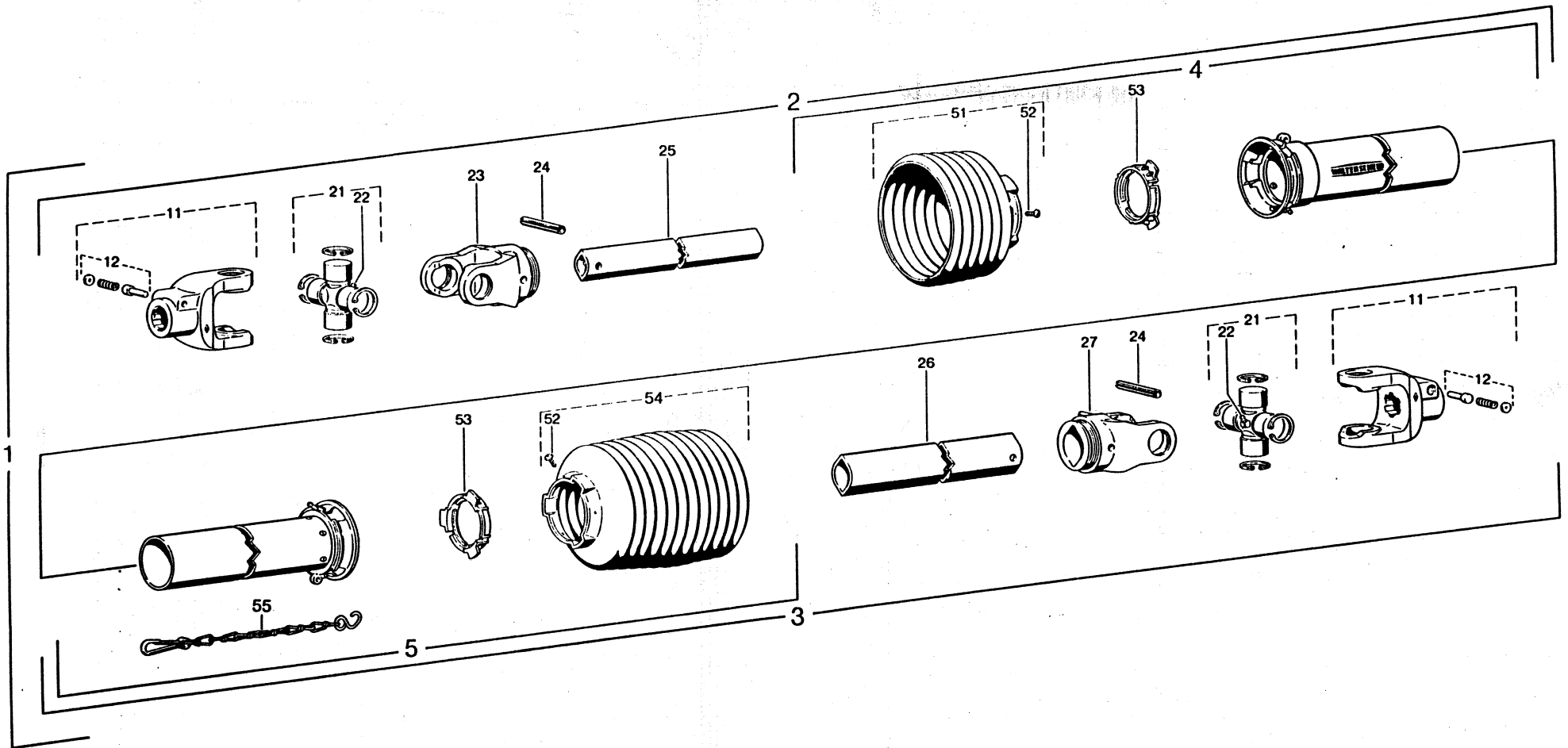
W2101-SD05-660

Bestell-Nr.  
Part no. 362883  
Référence

Zeichnungs-Nr.  
Drawing no. 11245  
Réf. du plan



| Positions-Nr.<br>Item<br>Repere | Bestell-Nr.<br>Part no<br>Reference | Zeichnungs-Nr.<br>Drawing No<br>Ref. duplan | Stückzahl<br>Quantity | Technische Angaben<br>Technical data<br>Donnees techniques | Benennung  | Description                                      | Designation   |
|---------------------------------|-------------------------------------|---|-----------------------|--|--|--|---|
| 1                               | 362883                              | 11245                                       | 1                     | W2101-SD05-660   | Gelenkwelle mit Schutz                             | PTO drive shaft with guard                       | Transmission avec protecteur                                |
| 2                               | 362884                              |   | 1                     | WH2101-SD05-610  | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte | Inner PTO drive shaft half with outer guard half | Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur |
| 3                               | 362885                              |   | 1                     | WH2101-SD05-585  | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte | Outer PTO drive shaft half with inner guard half | Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur |
| 4                               | 376977                              | 85.005                                      | 1                     | SDH05,L=510mm  | Äußere Schutzhälfte                                | Outer guard half                                 | Demi-protecteur extérieur                                   |
| 5                               | 376976                              | 85.004                                      | 1                     | SDH05,L=500mm  | Innere Schutzhälfte                                | Inner guard half                                 | Demi-protecteur intérieur                                   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
| 11                              | 040154                              | 10.10.00                                    | 2                     | AG2100-1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "(16)                 | Aufsteckgabel komplett                             | Quick-disconnect yoke complete                   | Mâchoire à verrouillage rapide complète                     |
| 12                              | 339107                              | agrafet 101                                 | 2                     |  | Schiebestift komplett                              | Quick-disconnect pin complete                    | Poussoir de verrouillage rapide complet                     |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
| 21                              | 040116                              | 10.01.00                                    | 2                     |  | Kreuzgarnitur komplett                             | Cross and bearing kit complete                   | Bloc croisillon complet                                     |
| 22                              | 084099                              | 63.27.00                                    | 2                     | M8x1   | Kegel-Schmiernippel                                | Lubrication fitting                              | Graisser  |
| 23                              | 329667                              | 10.99.14                                    | 1                     | WG2101-00b,L=610mm   | Wellengabel  | Welded shaft and yoke assembly                   | Mâchoire avec profil soudé                                  |
| 24                              | 329668                              | 10.99.15                                    | 1                     | WG2101-0b,L=585mm  | Wellengabel  | Welded shaft and yoke assembly                   | Mâchoire avec profil soudé                                  |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
| 51                              | 365258                              | 85.05.05                                    | 1                     |  | Schutztrichter mit Schraube                        | Guard cone with screw                            | Cône protecteur avec vis                                    |
| 52                              | 365305                              | 60.15.00                                    | 2                     | 4X10   | Schraube   | Screw  | Vis   |
| 53                              | 365884                              | 83.10.03                                    | 2                     |  | Stützring  | Reinforcing collar                               | Bague de renfort  |
| 54                              | 359005                              | 83.09.01                                    | 2                     |  | Gleitring  | Bearing ring                                     | Bague de glissement   |
| 55                              | 369402                              | 85.05.105                                   | 1                     |  | Schutztrichter mit Schraube                        | Guard cone with screw                            | Cône protecteur avec vis                                    |
| 56                              | 044321                              | 82.36.03                                    | 2                     |  | Haltekette   | Safety chain                                     | Chânette  |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |
|                                 |                                     |   |                       |  |  |  |   |



**WALTERScheid**

Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W2102-SC05-660

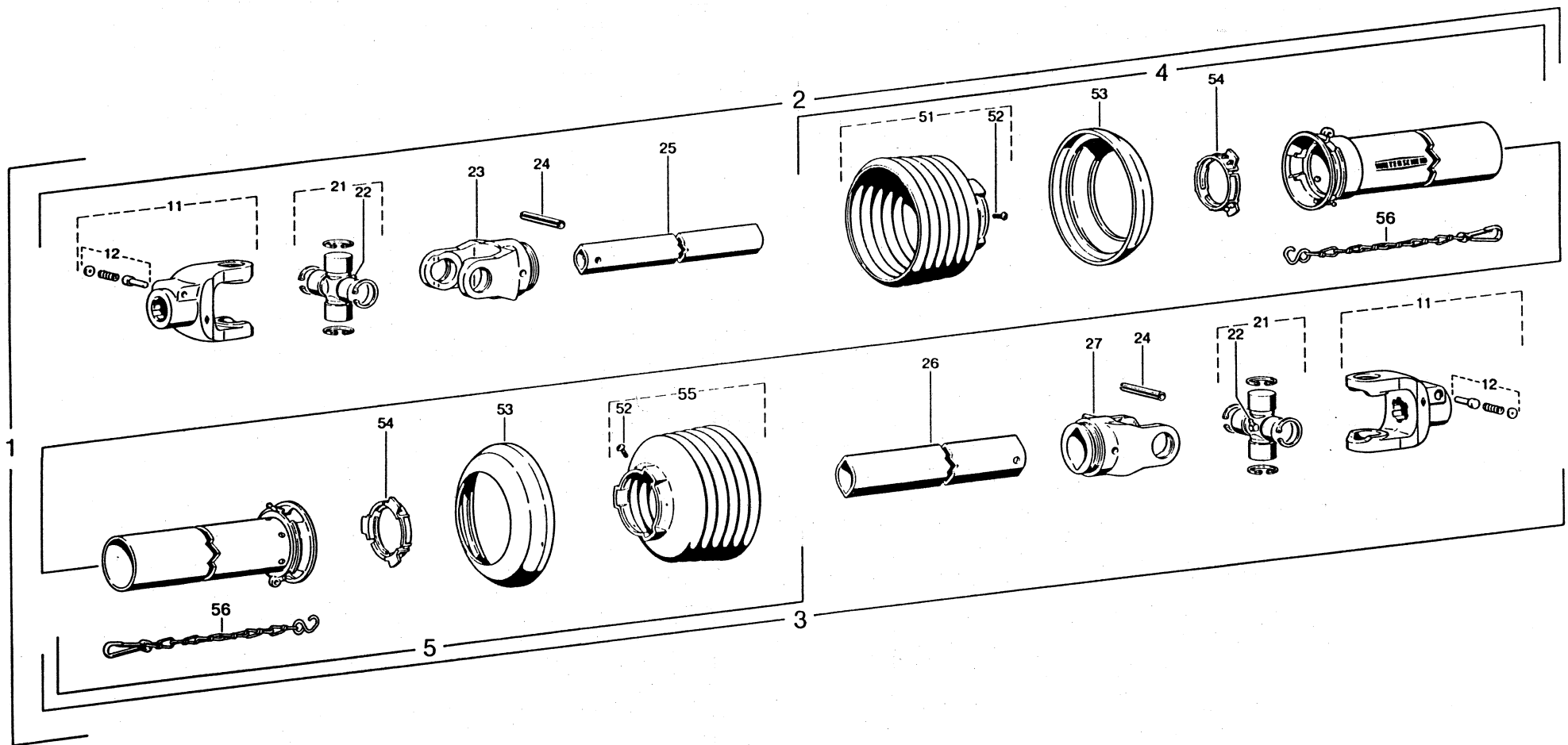
Bestell-Nr.  
Part No. 329671  
Référence

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No. 9038  
Réf. du plan

| Pos.-Nr.<br>Item<br>Repère | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>Référence | Zeichnungs-Nr.<br>Drawing No.<br>Réf. du Plan | Stückzahl<br>Quantity<br>Quantité | Technische Angaben<br>Technical data<br>Données techniques | Benennung  | Description   | Désignation   |
|----------------------------|--------------------------------------|---|-----------------------------------|--|--|---|---|
| 1                          | 329671                               | 9038  | 1                                 | W2102-SC05-660   | Gelenkwelle mit Schutz   | PTO drive shaft with guard  | Transmission avec protecteur  |
| 2                          | 179529                               |   | 1                                 | WH2102-SC05-596  | Innere Gelenkwellenhälfte mit<br>äußerer Schutzhälfte                        | Inner PTO drive shaft half with<br>outer guard half                         | Demi-transmission intérieure avec<br>demi-protecteur extérieur                              |
| 3                          | 192506                               |   | 1                                 | WH2102-SC05-591  | Äußere Gelenkwellenhälfte mit<br>innerer Schutzhälfte                        | Outer PTO drive shaft half with<br>inner guard half                         | Demi-transmission extérieure avec<br>demi-protecteur intérieur                              |
| 4                          | 368023                               | 85.002  | 1                                 | SCH05-A550-RP6-K   | Äußere Schutzhälfte<br>SC-Rohr 45 mm kürzen<br>SC-Trichter 1 Rippe(n) kürzen | Outer guard half<br>Shorten SC tube by 45 mm<br>Shorten SC cone by 1 rib(s) | Demi-protecteur extérieur<br>Raccourcir tube SC de 45 mm<br>Raccourcir cone SC de 1 onde(s) |
| 5                          | 197033                               | 85.001  | 1                                 | SCH05-J500-RP12-K  | Innere Schutzhälfte  | Inner guard half  | Demi-protecteur intérieur   |
| 11                         | 040154                               | 10.10.00                                      | 2                                 | AG2100-1 3/8" (6)  | Aufsteckgabel mit Schiebestift   | Quick-disconnect yoke   | Machoire a verouillage rapide   |
| 12                         | 339107                               | agraset 101                                   | 2                                 |  | Schiebestift kpl.  | Quick-disconnect pin cpl.   | Poussoir de verrouillage rapide cpl.  |
| 21*                        |                                      |   | 2                                 |  | Kreuzgarnitur komplett   | Cross and bearing kit complete  | Bloc croisillon complet   |
| 22                         | 084099                               | 63.27.00                                      | 2                                 | BM8x1  | Kegel-Schmiernippel  | Lubrication fitting   | Graisseur   |
| 23                         | 040444                               | 10.48.00                                      | 1                                 | RG2100-00a   | Rillengabel  | Inboard yoke  | Machoire a gorge  |
| 24                         | 020600                               | 61.04.01                                      | 2                                 | DIN1481-8x50   | Spannstift   | Spring type straight pin  | Goupille elastique  |
| 25*                        |                                      |   | 1                                 | 00c-560  | Profilrohr   | Profile tube  | Tube profile  |
| 26                         | 048737                               | 75.12.15                                      | 1                                 | 0a-555   | Profilrohr   | Profile tube  | Tube profile  |
| 27                         | 040456                               | 10.49.00                                      | 1                                 | RG2100-0a  | Rillengabel  | Inboard yoke  | Machoire a gorge  |
| 51                         | 365258                               | 85.05.05                                      | 1                                 | n=RP5  | Schutztrichter; n= Rippenanzahl  | Guard cone; n= Number of ribs   | Cone protecteur; n= Nombre d'ondes  |
| 52                         | 365305                               | 60.15.00                                      | 2                                 | 4x10   | Schraube   | Screw   | Vis   |
| 53                         | 359005                               | 83.09.01                                      | 2                                 |  | Gleitring  | Bearing ring  | Bague de glissement   |
| 54                         | 369402                               | 85.05.105                                     | 1                                 | n=RP12   | Schutztrichter; n= Rippenanzahl  | Guard cone; n= Number of ribs   | Cone protecteur; n= Nombre d'ondes  |
| 55                         | 044321                               | 82.36.03                                      | 1                                 |  | Haltekette   | Safety chain  | Chainette   |

bei Ersatzlieferung: for replacement: en tant que remplacement:

|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|------|--------|----------|---|---------|------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| * 21 | 040116 | 10.01.00 | 2 |         | Kreuzgarnitur komplett | Cross and bearing kit complete | Bloc croisillon complet |
| * 25 | 047853 | 75.06.15 | 1 | 00a-560 | Profilwelle            | Profile shaft                  | Arbre profile           |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |



**WALTERSCHEID**

Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W2102-SD05-660

Bestell-Nr.  
Part No. 179530  
Référence

Zeichnungs-Nr.  
Drawing No. 11245  
Réf. du plan

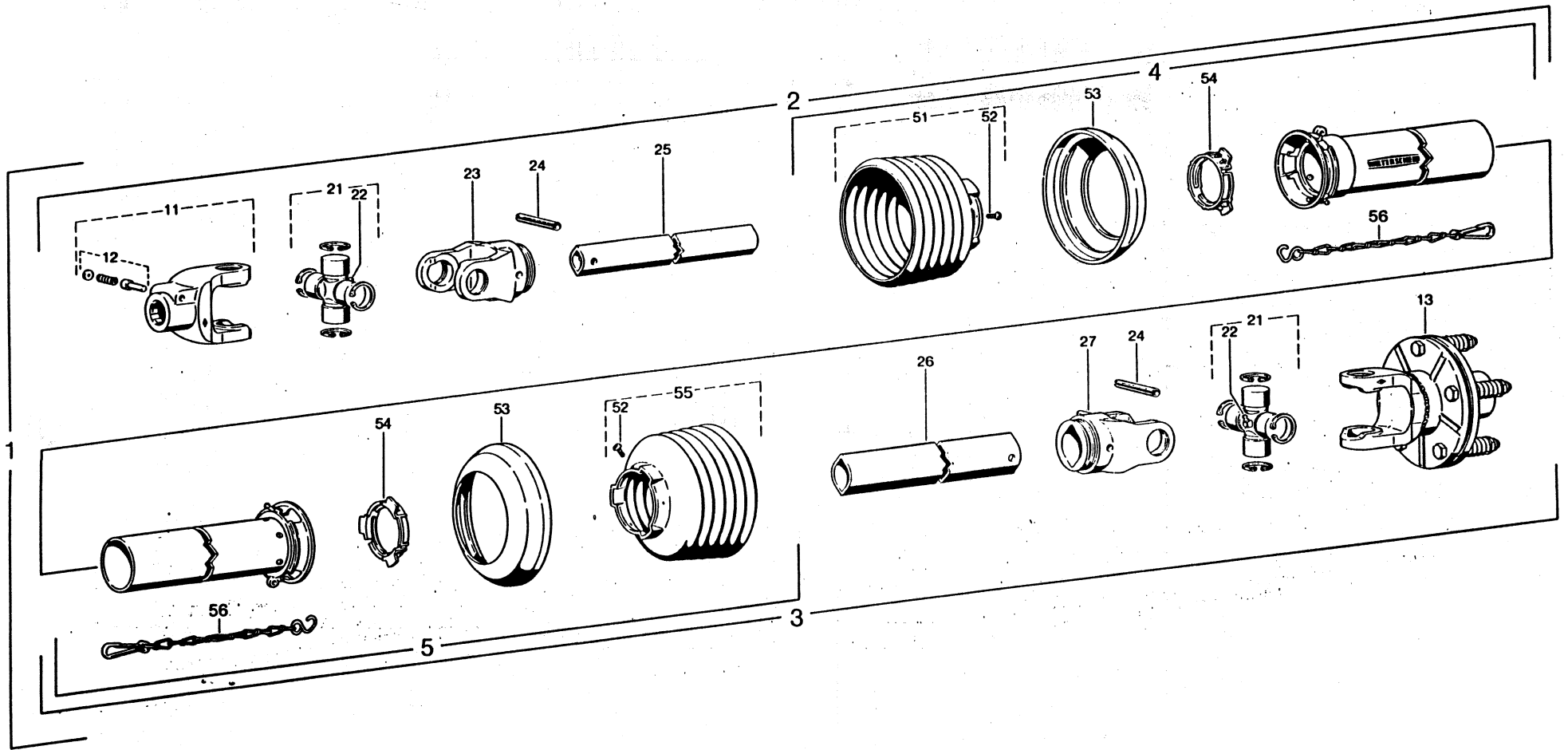
| Pos.-Nr.<br>Item<br>Repère | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>Référence | Zeichnungs-Nr.<br>Drawing No.<br>Réf. du Plan | Stückzahl<br>Quantity<br>Quantité | Technische Angaben<br>Technical data<br>Données techniques | Benennung  | Description   | Désignation   |
|----------------------------|--------------------------------------|---|-----------------------------------|--|--|---|---|
| 1                          | 179530                               | 11245   | 1                                 | W2102-SD05-660   | Gelenkwelle mit Schutz   | PTO drive shaft with guard  | Transmission avec protecteur  |
| 2                          | 179531                               |   | 1                                 | WH2102-SD05-596  | Innere Gelenkwellenhälfte mit<br>äußerer Schutzhälfte                        | Inner PTO drive shaft half with<br>outer guard half                         | Demi-transmission intérieure avec<br>demi-protecteur extérieur                              |
| 3                          | 179536                               |   | 1                                 | WH2102-SD05-591  | Äußere Gelenkwellenhälfte mit<br>innerer Schutzhälfte                        | Outer PTO drive shaft half with<br>inner guard half                         | Demi-transmission extérieure avec<br>demi-protecteur intérieur                              |
| 4                          | 368653                               | 85.005  | 1                                 | SDH05-A550-RP6-K   | Äußere Schutzhälfte<br>SC-Rohr 45 mm kürzen<br>SC-Trichter 1 Rippe(n) kürzen | Outer guard half<br>Shorten SC tube by 45 mm<br>Shorten SC cone by 1 rib(s) | Demi-protecteur extérieur<br>Raccourcir tube SC de 45 mm<br>Raccourcir cone SC de 1 onde(s) |
| 5                          | 193924                               | 85.004  | 1                                 | SDH05-J550-RP10-K  | Innere Schutzhälfte<br>SC-Rohr 50 mm kürzen<br>SC-Trichter 3 Rippe(n) kürzen | Inner guard half<br>Shorten SC tube by 50 mm<br>Shorten SC cone by 3 rib(s) | Demi-protecteur intérieur<br>Raccourcir tube SC de 50 mm<br>Raccourcir cone SC de 3 onde(s) |
| 11                         | 040154                               | 10.10.00                                      | 2                                 | AG2100-1 3/8" (6)  | Aufsteckgabel mit Schiebestift   | Quick-disconnect yoke   | Machoire a verouillage rapide   |
| 12                         | 339107                               | agraset 101                                   | 2                                 |  | Schiebestift kpl.  | Quick-disconnect pin cpl.   | Poussoir de verrouillage rapide cpl.  |
| 21*                        |                                      |   | 2                                 |  | Kreuzgarnitur komplett   | Cross and bearing kit complete  | Bloc croisillon complet   |
| 22                         | 084099                               | 63.27.00                                      | 2                                 | ØM8x1  | Kegel-Schmiernippel  | Lubrication fitting   | Graisseur   |
| 23                         | 040444                               | 10.48.00                                      | 1                                 | RG2100-00a   | Rillengabel  | Inboard yoke  | Machoire a gorge  |
| 24                         | 020600                               | 61.04.01                                      | 2                                 | DIN1481-8x50   | Spannstift   | Spring type straight pin  | Goupille elastique  |
| 25*                        |                                      |   | 1                                 | 00c-560  | Profilrohr   | Profile tube  | Tube profile  |
| 26                         | 048737                               | 75.12.15                                      | 1                                 | 0a-555   | Profilrohr   | Profile tube  | Tube profile  |
| 27                         | 040456                               | 10.49.00                                      | 1                                 | RG2100-0a  | Rillengabel  | Inboard yoke  | Machoire a gorge  |
| 51                         | 365258                               | 85.05.05                                      | 1                                 | n=RP5  | Schutztrichter; n= Rippenanzahl  | Guard cone; n= Number of ribs   | Cone protecteur; n= Nombre d'ondes  |
| 52                         | 365305                               | 60.15.00                                      | 2                                 | 4x10   | Schraube   | Screw   | Vis   |
| 53                         | 365884                               | 83.10.03                                      | 2                                 |  | Stützring  | Reinforcing collar  | Bague de renfort  |
| 54                         | 359005                               | 83.09.01                                      | 2                                 |  | Gleitring  | Bearing ring  | Bague de glissement   |
| 55                         | 365260                               | 85.05.07                                      | 1                                 | n=RP7  | Schutztrichter; n= Rippenanzahl  | Guard cone; n= Number of ribs   | Cone protecteur; n= Nombre d'ondes  |
| 56                         | 044321                               | 82.36.03                                      | 2                                 |  | Haltekette   | Safety chain  | Chainette   |

bei Ersatzlieferung:

for replacement:

en tant que remplacement:

|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|------|--------|----------|---|---------|------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| * 21 | 040116 | 10.01.00 | 2 |         | Kreuzgarnitur komplett | Cross and bearing kit complete | Bloc croisillon complet |
| * 25 | 047853 | 75.06.15 | 1 | 00a-560 | Profilwelle            | Profile shaft                  | Arbre profile           |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |
|      |        |          |   |         |                        |                                |                         |



**WALTERSCHEID**

Gelenkwelle  
PTO drive shaft  
Transmission

W2102-SD05-660-K94/1

Bestell-Nr.  
Part no.  
Référence

174789

Zeichnungs-Nr.  
Drawing no.  
Réf. du plan

12642

| Positions-Nr.<br>Item<br>Repère | Bestell-Nr.<br>Part No.<br>Référence | Zeichnungs-Nr.<br>Drawing No.<br>Réf. du plan | Stückzahl<br>Quantity<br>Quantité | Technische Angaben<br>Technical data<br>Données techniques | Benennung  | Description   | Désignation   |
|---------------------------------|--------------------------------------|---|-----------------------------------|--|--|---|---|
| 1                               | 174789                               | 12642   | 1                                 | W2102-SD05-660-K94/1                                       | Gelenkwelle mit Schutz   | PTO drive shaft with guard  | Transmission avec protecteur  |
| 2                               | 179531                               |   | 1                                 | WH2102-SD05-596  | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutzhälfte                                 | Inner PTO drive shaft half with outer guard half                                | Demi-transmission intérieure avec demi-protecteur extérieur   |
| 3                               | 187521                               |   | 1                                 | WH2100-SD05-591-K94/1                                      | Außere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutzhälfte                                 | Outer PTO drive shaft half with inner guard half                                | Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur   |
| 4                               | 368653                               | 85.005  | 1                                 | SDH05-A550-RP6-K   | Außere Schutzhälfte<br>Schutzrohr 45 mm kürzen<br>Schutztrichter 1 Rippe(n) kürzen | Outer guard half<br>Shorten guard tube by 45 mm<br>Shorten guard cone by 1 ribs | Demi-protecteur extérieur<br>Raccourcir le tube protecteur de 45 mm<br>Raccourcir le cône protecteur de 1 ondes |
| 5                               | 368652                               | 85.004  | 1                                 | SDH05-J550-RP6-K   | Innere Schutzhälfte<br>Schutzrohr 50 mm kürzen                                     | Inner guard half<br>Shorten guard tube by 50 mm                                 | Demi-protecteur intérieur<br>Raccourcir le tube protecteur de 50 mm   |
| 11                              | 040154                               | 10.10.00                                      | 1                                 | AG2100-1 3/8" (6)  | Aufsteckgabel komplett   | Quick-disconnect yoke complete  | Mâchoire à verrouillage rapide complète   |
| 12                              | 339107                               | agrasel 101                                   | 1                                 |  | Schiebestift komplett  | Quick-disconnect pin complete   | Poussoir de verrouillage rapide complet   |
| 13                              | 367664                               | 56.105.19                                     | 1                                 | K94/1-2100-1 3/8" (6) SHR;<br>M=400Nm                      | Reibkupplung komplett;<br>drehsinnunabhängig                                       | Friction clutch complete;<br>independent of direction of rotation               | Limiteur à friction complet;<br>indépendant du sens de rotation   |
| 21                              | 040116                               | 10.01.00                                      | 2                                 |  | Kreuzgarnitur komplett   | Cross and bearing kit complete  | Bloc croisillon complet   |
| 22                              | 084099                               | 63.27.00                                      | 2                                 | M8x1   | Kegel-Schmiernippel  | Lubrication fitting   | Graisseur   |
| 23                              | 040444                               | 10.48.00                                      | 1                                 | RG2100-00a   | Rillengabel  | Inboard yoke  | Mâchoire à gorge  |
| 24                              | 020600                               | 61.04.01                                      | 1                                 | DIN1481-8x50   | Spannstift   | Spring type straight pin  | Goupille élastique  |
| 25 #                            |                                      |   | 1                                 | 00c-560  | Profilrohr   | Profile tube  | Tube profilé  |
| 26                              | 048737                               | 75.12.15                                      | 1                                 | 0a-555   | Profilrohr   | Profile tube  | Tube profilé  |
| 27                              | 040456                               | 10.49.00                                      | 1                                 | RG2100-0a  | Rillengabel  | Inboard yoke  | Mâchoire à gorge  |
| 51                              | 365258                               | 85.05.05                                      | 1                                 | n= RP 5  | Schutztrichter mit Schraube; n= Rippenanzahl                                       | Guard cone with screw; n= No. of ribs   | Cône protecteur avec vis; n= Nombre d'ondes   |
| 52                              | 365305                               | 60.15.00                                      | 2                                 | 4x10   | Schraube   | Screw   | Vis   |
| 53                              | 365884                               | 83.10.03                                      | 2                                 |  | Stützring  | Reinforcing collar  | Bague de renfort  |
| 54                              | 359005                               | 83.09.01                                      | 2                                 |  | Gleitring  | Bearing ring  | Bague de glissement   |
| 55                              | 365259                               | 85.05.06                                      | 1                                 | n= RP 6  | Schutztrichter mit Schraube; n= Rippenanzahl                                       | Guard cone with screw; n= No. of ribs   | Cône protecteur avec vis; n= Nombre d'ondes   |
| 56                              | 044321                               | 82.36.03                                      | 2                                 |  | Haltekette   | Safety chain  | Chaînette   |

bei Ersatzlieferung: for replacement: en tant que remplacement:

|      |        |          |   |         |             |               |               |
|------|--------|----------|---|---------|-------------|---------------|---------------|
| # 25 | 047853 | 75.06.15 | 1 | 00a-560 | Profilwelle | Profile shaft | Arbre profilé |
|------|--------|----------|---|---------|-------------|---------------|---------------|

## AUSZUG AUS UNSEREN GARANTIEBEDINGUNGEN

RAUCH-Düngerstreuer werden nach modernen Fertigungsmethoden und mit größter Sorgfalt hergestellt und unterliegen zahlreichen Kontrollen.

Deshalb leistet RAUCH 12 Monate Garantie, wenn nachfolgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Garantie beginnt mit dem Datum des Kaufs.
2. Die Garantie umfaßt Material- oder Fabrikationsfehler. Für Fremderzeugnisse (Hydraulik, Elektronik) haften wir nur im Rahmen der Gewährleistung des jeweiligen Herstellers. Während der Garantiezeit werden Fabrikations- und Materialfehler kostenlos behoben durch Ersatz oder Nachbesserung der betreffenden Teile. Andere, auch weitergehende Rechte, wie Ansprüche auf Wandlung, Minderung oder Ersatz von Schäden, die nicht am Liefergegenstand entstanden sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen. Die Garantieleistung erfolgt durch autorisierte Werkstätten, durch die RAUCH-Werksvertretung oder das Werk.
3. Von den Garantieleistungen ausgenommen sind Folgen natürlicher Abnutzung, Verschmutzung, Korrosion und alle Fehler, die durch unsachgemäße Handhabung sowie äußere Einwirkung entstanden sind. Bei eigenmächtiger Vornahme von Reparaturen oder Änderungen des Originalzustandes entfällt die Garantie. Der Ersatzanspruch erlischt, wenn keine RAUCH-Original-Ersatzteile verwendet wurden. Garantieansprüche müssen spätestens innerhalb 30 Tagen nach Eintritt des Schadens beim Werk geltend gemacht sein. Kaufdatum und Maschinenummer angeben. Reparaturen, für die Garantie geleistet wird, dürfen von der autorisierten Werkstatt erst nach Rücksprache mit RAUCH oder deren offizieller Vertretung durchgeführt werden. Durch Garantiearbeiten verlängert sich die Garantiezeit nicht.

## EXTRAIT DE NOS CONDITIONS DE GARANTIE

Les distributeurs RAUCH sont manufacturiers selon de méthodes modernes de production et avec beaucoup de soin et ils sont contrôlés plusieurs fois.

C'est pourquoi nous garantissons notre matériel durant une année sous les conditions suivantes:

1. La garantie commence avec le jour de l'achat.
2. La garantie implique les défauts de matériel et de fabrication. Le matériel qui n'est pas de notre fabrication, tel que systèmes hydrauliques, électroniques, etc. est garanti dans la mesure où nos fournisseurs respectifs reconnaissent le bien-fondé de la réclamation. Pendant la période de la garantie nous nous engageons à remplacer ou à réparer les pièces qui auront été reconnues défectueuses en nos usines. Nous ne pouvons être tenus au paiement d'autres droits, tel que changement, réduction ou remplacement des dommages non subis à l'objet de livraison. La réparation ou le remplacement des pièces est fait par des ateliers autorisés, le représentant de RAUCH ou de nos Services RAUCH.
3. La garantie ne peut être invoquée pour les défauts provenant: de l'usure normale, du salissement, de la corrosion, d'une utilisation non conforme aux instructions, d'une modification de la machine d'origine ou d'une réparation avec des pièces non d'origine RAUCH. Les demandes de garantie doivent être chez nos Services dans les 30 jours après la défectuosité s'est formée. Indiquer le jour de l'achat et le numéro de la machine. Réparations sous garantie ne peuvent être faites qu'après consultation de RAUCH ou le représentant officiel de RAUCH. La période de garantie ne se prolonge pas par des travaux de garantie.

## EXTRACT FROM OUR CONDITIONS OF LIMITED WARRANTY

RAUCH fertilizer spreaders are produced according to modern production methods and with much care and are subject to many tests.

Therefore we grant warranty for 1 year under the following conditions:

1. The warranty period begins with the date of purchase.
2. The warranty is valid for all faults caused in manufacture and faults of the used materials. Parts of machine which are not of our manufacture i.e. hydraulic and electronic system, etc. are normally warranted by the corresponding manufacturer. During the warranty period the parts will be exchanged or repaired free of charge. We cannot be held responsible for other claims as change-over, reduction or replacements of damages not arising at the object of delivery. The warranty repairs are made by an authorized workshop, by the representative of RAUCH or by RAUCH.
3. The warranty is not valid for faults caused by normal wear and tear, soiling, corrosion, negligence shown in operation. Nor can claims be entertained, if parts other than those manufactured by us have been incorporated in the original machine. Claims must be made within 30 days after the defect has arisen. State the date of purchase and serial number of the machine. Repairs under warranty can be made by an authorized workshop only after having consulted RAUCH or their representative. The warranty period is not prolonged after warranty works.



FÜR IHRE SICHERHEIT UND FÜR EIN EINWANDFREIES FUNKTIONIEREN  
IHRER MASCHINE, NUR ORIGINAL RAUCH-ERSATZTEILE VERWENDEN.

POUR VOTRE SECURITE ET LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE MACHINE,  
UTILISEZ UNIQUEMENT DES PICES D'ORIGINE RAUCH.

FOR YOUR SAFETY AND GET THE BEST FROM YOUR MACHINE, USE  
ONLY GENUINE RAUCH PARTS.

**RAUCH** Landmaschinenfabrik GmbH  
D-76547 Sinzheim ■ Telefon 07221/985-0  
Telex 78 12 42 ■ Telefax 07221/985 200

